



Совет Безопасности

Пятьдесят шестой год

4359-е заседание

Вторник, 28 августа 2001 года, 10 ч. 30 м.
Нью-Йорк

Предварительный отчет

Председатель: г-н Вальдивьесо (Колумбия)

Члены:

Бангладеш	г-н Чоудхури
Китай	г-н Шэнь Гофан
Франция	г-н Дутрио
Ирландия	г-н Корр
Ямайка	г-н Уорд
Мали	г-н Туре
Маврикий	г-н Кунджул
Норвегия	г-н Стрёммен
Российская Федерация	г-н Лавров
Сингапур	г-н Махбубани
Тунис	г-н Джеранди
Украина	г-н Крохмаль
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	г-н Элдон
Соединенные Штаты Америки	г-н Хьюм

Повестка дня

Резолюции 1160 (1998), 1199 (1998), 1203 (1998), 1239 (1999) и 1244 (1999)
Совета Безопасности

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в *Официальные отчеты Совета Безопасности*. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-178).

Заседание открывается в 10 ч. 40 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Резолюции 1160 (1998), 1199 (1998), 1203 (1998), 1239 (1999) и 1244 (1999) Совета Безопасности

Председатель (*говорит по-испански*): Я хотел бы информировать Совет о том, что мною получены письма от представителей Бельгии, Союзной Республики Югославии и бывшей югославской Республики Македонии, в которых они просят пригласить их для участия в обсуждении вопроса, стоящего на повестке дня Совета. В соответствии с установившейся практикой я предлагаю, с согласия Совета, пригласить указанных представителей принять участие в обсуждении без права голоса согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

По приглашению Председателя г-н Шахович (Союзная Республика Югославия) занимает место за столом Совета; г-н Де Рэт (Бельгия) и г-н Керим (бывшая югославская Республика Македония) занимают места, отведенные для них в зале Совета.

Председатель (*говорит по-испански*): В отсутствие возражений я буду считать, что Совет Безопасности согласен направить приглашение на основании правила 39 временных правил процедуры заместителю Генерального секретаря по операциям по поддержанию мира г-ну Геэнно.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Я приглашаю г-на Геэнно занять место за столом Совета.

Сейчас Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта своей повестки дня. Заседание Совета проводится в соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе состоявшихся ранее в Совете консультаций.

На данном заседании Совет заслушает брифинг заместителя Генерального секретаря по операциям по поддержанию мира г-на Жана-Мари Геэнно.

Я предоставляю слово г-ну Геэнно.

Г-н Геэнно (*говорит по-английски*): Я рад выступить перед членами Совета Безопасности с брифингом о событиях в Косово, произошедших с момента проведения последнего брифинга 26 июля 2001 года.

Сегодня я хотел бы коротко остановиться на событиях, произошедших в главных областях, таких, как подготовка к общекосовским выборам и переход к временному самоуправлению; участие общин меньшинств и осуществление мер по укреплению доверия в целях преодоления раскола между общинами и усилия по укреплению правопорядка.

Во-первых, что касается осуществления «Конституционных рамок», то в настоящее время Миссия Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) завершает разработку структуры институтов временного самоуправления, в рамках которой предусматривается преобразовать департаменты нынешней Совместной временной административной структуры в Косово в министерства, число которых должно быть таким, чтобы ими можно было более эффективно управлять. В целях обеспечения политического консенсуса в отношении будущих структур, Специальный представитель Генерального секретаря провел консультации с представителями местных властей, которые в общем высказались в поддержку сокращения числа министерств. В целях обеспечения признания и понимания идеи временного самоуправления среди местного населения было распространено более 300 000 буклетов на албанском и сербском языках с разъяснением положений «Конституционных рамок», и в настоящее время готовится перевод на турецкий язык.

Параллельно с проведением подготовки на центральном уровне продолжается укрепление муниципальных структур и предпринимаются дальнейшие усилия по передаче полномочий муниципалитетам в ряде секторов, указанных в распоряжении 45/2000 МООНК о самоуправлении муниципалитетов, в целях укрепления потенциала в области демократического управления. Однако наряду с передачей полномочий отмечается усиление тенденции к оспариванию

муниципальными скупщинами полномочий МООНК в некоторых областях, таких, как коммунальное обслуживание и общинная собственность.

Что касается подготовки к всеобщим выборам, то МООНК в настоящее время проводит регистрацию избирателей, которая началась 30 июля и завершится 8 сентября. Процесс регистрации избирателей охватывает четыре категории населения: тех, кто принял решение не регистрироваться в прошлом году; возвращенцев и других гражданских лиц, которые подали заявление на регистрацию после проведения муниципальных выборов; лиц, подававших заявление на регистрацию для участия в муниципальных выборах в 2000 году, но которым необходимо внести исправления или изменения в представленную ими информацию или которые должны быть переписаны к новым, меньшим избирательным участкам; и наконец, лиц, подавших заявку на регистрацию, но проживающих за пределами Косово. Регистрация избирателей проводится параллельно с гражданской регистрацией, в ходе которой к настоящему времени местным жителям было выдано около 700 000 удостоверений личности.

По состоянию на 24 августа в Косово прошли оформление в центрах по обслуживанию избирателей в общей сложности 39 265 человек. Из них 4937 человек представляют общины, которые в прошлом году приняли решение не регистрироваться — главным образом косовские сербы. В самой Сербии зарегистрировалось в общей сложности 25 351 человек, и 494 человека зарегистрировалось в Черногории. В штаб-квартиру Международной организации по миграции в Вене поступило по почте в общей сложности 27 848 заявлений.

Учитывая, что процесс регистрации избирателей уже наполовину завершен, эти цифры, в особенности в отношении общины косовских сербов, к сожалению, весьма незначительны. Поэтому компонент организационного строительства расширяет свою информационно-пропагандистскую деятельность и стремится вовлечь членов муниципальных избирательных комитетов и местных сельских руководителей в усилия по оказанию помощи в поощрении не только регистрации, но и участия в выборах.

Несмотря на тот факт, что несколько сербских руководителей поддержали процесс регистрации, в том числе г-н Чович, г-н Трайкович и епископ Артемий (Сербский национальный совет в Грачанице), при этом двое последних сами зарегистрировались, большинство косовских сербов как в Косово, так и за его пределами, похоже, ждут прямого сигнала из Белграда. Поскольку в эти выходные дни и президент Коштуница и премьер-министр Джинджич призвали косовских сербов к участию в регистрации, мы надеемся, что теперь косовские сербы будут регистрироваться более активно. Поскольку время уже истекает, мы вновь призываем власти Союзной Республики Югославии полностью поддержать усилия МООНК, направленные на обеспечение регистрации и участия в выборах как можно большего числа сербов.

В прошлом месяце мы информировали Совет о том, что пять партий косовских сербов подали заявки на сертификацию. Как выяснилось, эти партии подали лишь частичные заявки, и их попросили представить полную информацию, необходимую для осуществления процедуры сертификации. На данный момент ни одна из этих пяти партий не представила полного сертификационного пакета. Некоторые из них заявили, что не будут этого делать, пока не будет достигнуто соглашение относительно объединенного списка Демократической оппозиции Сербии в этих выборах. Для того, чтобы можно было осуществить сертификацию на более позднем этапе, компонент организационного строительства продлил для коалиций срок получения сертификатов для участия на этих выборах. Однако времени остается совсем немного.

Мы поддерживаем то, что было оказано Специальным представителем Генерального секретаря заместителю премьер-министра Сербии Човичу, недавно назначенному руководителем совместного Координационного центра Союзной Республики Югославии и Республики Сербии. Две недели назад в ходе первой встречи между ними Специальный представитель подчеркнул необходимость того, чтобы косовская сербская община подключилась к избирательному процессу, с тем чтобы укрепить основы для создания приемлемых атмосферы безопасности и условий жизни.

Теперь я хотел бы затронуть вопросы, касающиеся участия общин косовских меньшинств и взаимоотношений с Белградом. Отмечается некоторый прогресс в целом ряде областей, представляющих общий интерес для МООНК и властей Союзной Республики Югославии, прежде всего по вопросу о без вести пропавших лицах и возвращенцах. Что касается без вести пропавших лиц, то в настоящее время действует расширенная программа посещения могил, как в Косово, так и в самой Сербии, осуществляется обмен фотографической и другой информацией, связанной с деятельностью личности, составлен сводный расширенный список пропавших без вести косовских сербов и подписаны протоколы о репатриации идентифицированных останков погибших. Одним из первых результатов, достигнутых Контактной группой по задержанным и пропавшим без вести лицам, стало возвращение МООНК 15 августа югославским властям останков женщины из сербской общины в Косово.

Что касается возвращения, то 13 августа состоялось первое организованное возвращение 54 косовских сербов в долину Осояне в районе Печа под охраной Сил для Косово (СДК), обеспечивавших их безопасность. 22 августа последовало возвращение еще одной группы в составе 30 человек. Осояне — один из 10 районов, определенных в 2001 году в рамках стратегии по возвращенцам, утвержденной Совместным комитетом по возвращению косовских сербов. Возвращение прошло без инцидентов, несмотря на инсценированный косовскими албанцами протест в Истоке 23 августа.

Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) обеспечивает временное размещение и удовлетворение их неотложных потребностей возвращенцев, которые занимаются восстановлением своих разрушенных жилищ за счет средств, поступающих от Европейского агентства по реконструкции и двусторонних доноров. В целях содействия реинтеграции косовской сербской общины в Осояне проживающим по соседству общинам косовских албанцев и цыган будет предоставлено дополнительное финансирование.

Предпринимая конкретные усилия по решению вопросов о пропавших без вести лицах и возвращенцах, МООНК решает две из пяти основных проблем, определенных президентом Коштуницей в ходе встречи с миссией Совета Безопасности в июне. Третья проблема, связанная с отлаживанием механизма налогообложения в северной части Косово, решается удовлетворительно. Две другие проблемы, затронутые президентом Коштуницей, решить труднее. Сотрудничество в области образования и деятельности полиции должно налаживаться осторожно с учетом законных интересов косовских сербов при одновременном обеспечении целостности переходной администрации МООНК.

За последний месяц отношения с Союзной Республикой Югославией в целом улучшились. Значительным шагом вперед стала состоявшаяся 15 августа встреча между Специальным представителем Генерального секретаря, Командующим СДК и г-ном Човичем. Специальный представитель ясно подтвердил необходимость осуществления резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности повсеместно в Косово, в частности необходимость ликвидации параллельных структур безопасности и административных структур, в особенности в Митровице и в северной части Косово. Совместно с СДК и через отделение МООНК в Белграде Миссия пытается изыскать административные пути и средства совершенствования рабочих отношений с совместным координационным центром. В ходе указанной встречи стороны договорились проводить такие встречи регулярно, и в осуществление договоренности 21 августа была проведена вторая, весьма конструктивная встреча в окрестностях Приштины.

(говорит по-французски)

Сейчас хотелось бы остановиться на вопросах безопасности и правопорядка.

16 августа г-н Жан-Кристиан Кади приступил к выполнению обязанностей заместителя Специального представителя, занимающегося вопросами полиции и судопроизводства. Под его руководством будет продолжено осуществление усилий по укреплению правопорядка, в частности усилий по завершению разработки законов, направленных на борьбу с организованной

преступностью. Кроме того, началась работа по улучшению условий содержания в центре по обеспечению защиты свидетелей. Назначен также директор этого центра. Также достигнут прогресс в формировании специализированного управления по борьбе с организованной преступностью. Открытие этого управления планируется на 1 сентября.

После того как был совершен ряд уголовных преступлений по политическим мотивам, было принято решение возобновить деятельность Целевой группы по борьбе с политическим насилием, учрежденной в период подготовки к муниципальным выборам 2000 года; этот шаг призван обеспечить принятие централизованных и согласованных мер по пресечению политических преступлений на основе широкого участия всех соответствующих учреждений. Самым серьезным из имевших место в последние дни инцидентов было покушение на политического деятеля из Демократической лиги Косово в Србиче, в районе Митровицы.

Департамент по вопросам судопроизводства продолжает работу по сооружению так называемого быстромонтируемого здания центра содержания под стражей — временной тюрьмы, которая сооружается быстрыми темпами. Также ведутся работы по восстановлению разрушенной во время войны тюрьмы в Дубраве. Для надлежащего осуществления этих двух проектов потребуется от 6 до 12 месяцев, а также увеличение численности международного персонала для управления их работой. Имеются две неотложные приоритетные задачи, решение которых будет зависеть от того, удастся ли нам набрать персонал, обладающий необходимой компетенцией. Я имею в виду разработку эффективной нормативной базы в области временно освобождения осужденных и их условного освобождения на поруки, а также наличие квалифицированного персонала для обеспечения надзора за содержащимися под стражей душевнобольными лицами, нуждающимися в психиатрических услугах.

Продолжаются усилия по дальнейшему наращиванию потенциала косовской полицейской службы (КПС), а также по разработке адекватной системы рангов в КПС. В полицейском училище Косово, осуществляющем работу под эгидой Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ), уже состоялось два выпуска

офицеров старшего командного состава. На сегодняшний день подготовлено 32 офицера старшего командного состава для прохождения службы в Косово.

В ходе этого брифинга я хотел бы также коснуться вопросов, связанных с ситуацией в бывшей югославской Республике Македонии. Членам Совета, несомненно, известно о письмах, направленных президентом, министром иностранных дел и премьер-министром бывшей югославской Республики Македонии на имя Генерального секретаря. Текст ответа Генерального секретаря президенту Трайковскому был распространен среди членов Совета. Как следует из этого ответа, МООНК и СДК по-прежнему полностью привержены делу борьбы с албанским экстремизмом и преисполнены решимости нормализовать обстановку в области безопасности. МООНК будет и впредь поддерживать СДК в усилиях, направленных на то, чтобы ликвидировать любые возможные связи, которые могут сложиться между радикальными элементами в Косово и самозваной Национальной освободительной армией, действующей в бывшей югославской Республике Македонии.

СДК контролируют деятельность Корпуса защиты Косово, известного как КЗК. По информации СДК, нет доказательств того, что КЗК как таковой причастен к недавним инцидентам в бывшей югославской Республике Македонии. Если отдельные члены КЗК оказываются замешанными в преступной деятельности, к ним незамедлительно применяются дисциплинарные меры наказания вплоть до увольнения из состава КЗК, и они могут быть привлечены к уголовной ответственности. По-моему, вчера один человек из состава КЗК был подвергнут такому наказанию.

За время, прошедшее с марта этого года, СДК укрепили свое присутствие на границе между бывшей югославской Республикой Македонией и Албанией. Они провели общекосовскую операцию по сбору оружия и выявлению тех, кто подозревается в принадлежности к вооруженным группировкам. В этой связи я располагаю некоторыми цифрами, которые были переданы нам СДК и которыми я хотел бы поделиться с вами. По информации СДК, за период с 31 мая на территории Косово — в основном в приграничных районах — было задержано более 600 человек, было изъято

более 600 винтовок, 1400 гранат, 1000 единиц противотанкового оружия и 139 000 единиц боеприпасов. В отношении задержанных СДК лиц, в случае наличия достаточных доказательств их преступной деятельности, МООНК преисполнена решимости провести соответствующее расследование и наказать виновных по всей строгости действующих в Косово законов.

МООНК глубоко обеспокоена сохраняющимся закрытием границы с бывшей югославской Республикой Македонией, что является результатом блокирования дорог внутри страны. Закрытие границы не только негативно сказывается на способности Миссии осуществлять свои собственные операции в оптимальных условиях, но и чревато негативными долгосрочными последствиями для экономики Косово.

Я хотел бы сказать несколько слов по поводу экономики Косово. Закрытие границы произошло как раз в то время, когда были наконец утверждены механизмы сбора налогов, в частности в северных районах Косово. Двести семьдесят косовских сербов подали заявления на 17 вакантных мест в составе службы МООНК, занимающейся сбором налогов и таможенными вопросами. Это должно способствовать увеличению поступлений от сбора налогов через МООНК. Общий объем собранных МООНК поступлений на конец июля превысил 200 миллионов немецких марок. Это более чем вдвое превышает объем поступлений на тот же период прошлого года и ясно свидетельствует о том, что достигнут значительный прогресс.

Продолжаются усилия по привлечению инвестиций в Косово и по развитию экономической деятельности, в частности путем перевода компаний на коммерческие рельсы. На сегодняшний день насчитывается девять таких компаний. В результате этих различных мер на 180 процентов увеличилось число рабочих мест в соответствующих отраслях промышленности, что является существенным показателем. Перевод компаний на коммерческую основу привлек дополнительные инвестиции, а также помог добиться успехов в банковском секторе. Орган по регулированию банковской деятельности и расчетов в Косово санкционировал открытие двух новых отделений нового Банка Косово. Также достигнут значительный прогресс в транспортном секторе. Лишь в июле через аэропорт в Приштине прошло

115 000 пассажиров, что также обеспечило дополнительные доходы для Косово. В настоящее время между Приштиной и Печем регулярно ходит пассажирский поезд. На севере Косово открыт железнодорожный туннель, что в будущем позволит обеспечить транспортное сообщение между Косово и собственно Сербией.

В заключение я хотел бы отметить, что тот осторожный оптимизм, который прозвучал на последнем брифинге в Совете в конце июля, в последнее время был несколько ослаблен цифровыми показателями участия косовских сербов в регистрации избирателей, которые я только что привел. Нам хотелось бы, чтобы эти показатели были более высокими. Однако мы надеемся, что четкие сигналы из Белграда помогут обратить вспять эту наблюдаемую в настоящее время неудовлетворительную тенденцию в процессе предвыборной регистрации. В решении ряда вопросов, представляющих взаимный интерес для всех общин, удалось добиться прогресса. Я имею в виду, в частности, проблемы пропавших без вести лиц и возвращенцев.

Однако мы должны признать, что было бы нереалистично ожидать большого прогресса за короткий срок. Положение в Косово можно изменить только постепенно. Создание атмосферы терпимости и уважения других требует времени. Она не появится в одночасье. Ее можно утвердить только при условии участия всех сторон, причастных к формированию будущего Косово. Поэтому мы вновь подтверждаем свой призыв обеспечить активную регистрацию избирателей в соответствующих общинах, а также призываем эти общины принять участие в выборах.

Председатель (*говорит по-испански*): Я хотел бы поблагодарить г-на Геэнно за всеобъемлющий брифинг.

Г-н Хьюм (Соединенные Штаты Америки): (*говорит по-английски*): Я хотел бы поблагодарить заместителя Генерального секретаря Геэнно за подробный брифинг о деятельности Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) по осуществлению резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности. Мы воздаем должное Специальному представителю Генерального секретаря Хансу Хеккеру за решение ряда очень сложных

вопросов в деле создания временных переходных органов самоуправления в Косово.

В настоящее время обеспечение проведения предстоящих выборов — это главная приоритетная задача, и мое правительство всемерно поддерживает эту работу. Мы поддерживаем усилия МООНК по упорядочению работы административных органов Косово по мере передачи власти демократически избранному правительству, как это предусмотрено правовыми и конституционными рамками.

Политические перемены, произошедшие за последний год, позволили МООНК укрепить отношения с сербской общиной и уверенность косовских сербов в том, что им будет отведено законное место в демократическом Косово. Косовские сербы начали регистрироваться для участия в ноябрьских выборах.

Я хотел бы поддержать замечания заместителя Генерального секретаря, который подчеркнул важность прогресса в процессе возвращения сербов и в продолжении усилий по защите интересов меньшинств в Косово, а также в обеспечении их полного участия в выборах. Югославское правительство помогло поддержать этот процесс, недвусмысленно выражая свою поддержку резолюции 1244 (1999). МООНК должна продолжать свой конструктивный диалог с Белградом. Мы приветствуем назначение заместителя премьер-министра Човича в качестве нового председателя координационного центра по Косово, и мы полностью поддерживаем усилия Специального представителя г-на Хеккерупа, направленные на установление конструктивных отношений с Белградом.

Члены Совета были воодушевлены своими дискуссиями в Белграде в ходе своего визита туда в июне. Я хотел бы вновь выразить поддержку моего правительства МООНК в деле всестороннего рассмотрения пяти приоритетных направлений политики югославского правительства по отношению к Косово, которые Президент Коштуница подчеркивал в ходе июньского визита. Я также рад прогрессу, который был отмечен сегодня, и в отношении которого нам уже были даны пояснения.

В ходе июньского визита члены Совета также обсуждали с министром иностранных дел

Свилановичем резолюцию 1160 (1998), и я хотел бы заявить о полной поддержке моего правительства отмены эмбарго на поставки оружия в настоящее время.

Общественная безопасность и правопорядок по-прежнему является одними из главных приоритетов МООНК. Новые положения, касающиеся пограничного контроля, экстремизма и незаконного владения оружием, обеспечили МООНК и СДК инструментами для борьбы с насилием и предотвращения его распространения за пределы Косово. Как мы понимаем, МООНК добилась прогресса в работе над другой серией положений, касающихся борьбы с организованной преступностью, и мы надеемся, что вскоре они обретут силу закона. МООНК должна также продолжать свои усилия по укреплению судебной системы и увеличению числа международных судей и обвинителей. Мы приветствуем недавнее назначение Джона Кристиана Кадди руководителем нового правового и судебного компонента, и мы ожидаем назначения высококвалифицированного специалиста на пост главы департамента МООНК по судебным вопросам. Мы также приветствуем СДК в связи с полным использованием этих полномочий посредством конфискации грузов с оружием и задержания лиц, представляющих сейчас угрозу миру и порядку в бывшей югославской Республике Македонии, а также в Косово. Одним из главных приоритетных задач МООНК и СДК должна быть задача перехвата на границе. В этой связи операция НАТО «Основной урожай» будет служить подспорьем для операций СДК в Косово и будет способствовать решению этой же проблемы по другую сторону границы.

Мое правительство действовало на многих направлениях в целях уменьшения насилия в Косово. Президент Буш издал правительственное постановление с целью положить конец поддержке любых групп в Косово, прибегающих к насилию, со стороны отдельных лиц в Соединенных Штатах, а также отказывать во въезде в Соединенные Штаты подозрительным экстремистам. Мы выступили в поддержку более строгого контроля над Корпусом защиты Косово (КЗК) и подписания Рамочного соглашения, недавно состоявшегося в бывшей югославской Республике Македонии. Правительство Соединенных Штатов Америки будет и впредь поддерживать МООНК и СДК в их

усилиях в целях полного осуществления резолюции 1244 (1999) и обеспечения того, чтобы демократия и верховенство закона стали основами для построения будущего в Косово.

Г-н Лавров (Российская Федерация): Мы признательны г-ну Геэнно за его брифинг, который был посвящен как ситуации в Косово, так и аспектам положения в других частях региона, в частности в Македонии. Сначала о том, что заняло основную часть брифинга, а именно о подготовке к проведению выборов в Косово. Безусловно, это сейчас один из важнейших вопросов. И хотя в этом процессе, процессе подготовки выборов, есть определенный прогресс, приходится констатировать, что в целом ситуация не внушает оптимизма.

Известно, что в ходе регистрации представителей сербской и других неалбанских общин в крае по состоянию на 17 августа, то есть за три месяца до проведения выборов, зарегистрировалось чуть больше 2000 человек из числа сербов, цыган и турок и других меньшинств. 2000 человек всего, эта цифра говорит сама за себя.

И причины этой ситуации во многом все те же, о которых мы говорим уже не первый год, а именно они заключаются в том, что проблема безопасности в Косово не решается должным образом. Не обеспечивается возвращение беженцев; те цифры, которые привел г-н Геэнно в отношении организованных возвращений, мизерные. Не обеспечена безопасность и свобода передвижения меньшинств в крае. Все это хорошо известно. А без обеспечения таких условий трудно говорить о действительно демократическом характере выборного процесса.

И проведение в этих условиях выборов в ноябре этого года может обернуться усилением косовского сепаратизма. МООНК и СДК обязаны резко повысить свою активность для того, чтобы решить проблему безопасности, проблему возвращения, свободы передвижения и сделать это заблаговременно до выборов. Конечно, можно говорить, что самое главное, чтобы правительство Югославии недвусмысленно призвало косовских сербов участвовать в выборах, но рассчитывать на то, что это решит все проблемы, это, по меньшей мере, наивно.

Мы отмечаем, что Миссия Организации Объединенных Наций в Косово предпринимает определенные шаги для налаживания диалога с правительством Югославии, однако эти шаги явно недостаточны. И в то же время глава МООНК принимает некоторые другие решения, которые создают дополнительные раздражители в отношениях между МООНК и Белградом. Я имею в виду, в частности, создание налоговых постов на административной границе с Сербией, я имею в виду введение 96-часового нотификационного режима на поездки в Косово официальных лиц из Югославии. Нас беспокоит, что МООНК пока так и не может наладить нормальные отношения с Комитетом правительства Союзной Республики Югославии по Косово. Мы разделяем надежды, которые многие связывают с назначением г-на Човича руководителем координационного центра СРЮ и Сербии по Косово. Однако ясно, что само по себе одно это назначение не способно решить все сохраняющиеся серьезные проблемы.

В конечном счете, главный залог успеха — это неукоснительное и всеобъемлющее выполнение всеми резолюции 1244 (1999). Это может быть обеспечено только при надлежащем сотрудничестве МООНК с Белградом. Добавлю, что все участники процесса урегулирования должны проявлять максимальную ответственность.

И в этой связи не добавляет оптимизма решение главы миссии Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) о том, чтобы сертифицировать для участия в выборах экстремистскую партию, которая называется «Народное движение Косово». Это очевидная ошибка, и ее необходимо исправить. Иначе может сложиться впечатление, будто ОБСЕ официально признает легитимность структуры, которая представляет албанских экстремистов, и даже будто бы ОБСЕ поощряет такие структуры.

Положение в Косово — и об этом уже говорили до меня г-н Геэнно и посол Хьюм — нельзя рассматривать в отрыве от ситуации в регионе в целом. Очевидно для всех, что существует взаимосвязь между конфликтом в Македонии и ситуацией в Косово, поскольку Косово фактически стало базой тылового обеспечения албанских вооруженных формирований в Македонии.

Все это со всей остротой вновь высвечивает нерешенность проблемы разоружения косовских боевиков и ликвидации их незаконных вооруженных формирований. И мы убеждены, что МООНК и Силы для Косово должны предпринять дополнительные энергичные шаги в этом направлении. Не вызывает сомнений актуальность задачи пресечения «перекачки» экстремистов из одной части региона в другую и использования ими разных «крыш» для прикрытия своей террористической деятельности. Я приведу только один пример. 13 августа российские военнослужащие СОК арестовали двух косовских албанцев в районе Косовской Каменицы на административной границе с Сербией. Один из этих задержанных имел автоматическое оружие, боеприпасы, бронежилет и форму Национальной освободительной армии (НОА). Он признал, что входит в состав 111 роты бригады НОА, которая вела боевые действия в Македонии в районе Арачиново и в июне этого года он был среди тех боевиков, которым позволили уйти из блокированных македонцами автобусов в районе Арачиново. Теперь он оказался в Косово, на административной границе с Сербией, со своим оружием, со своей формой, так что это один пример, который показывает, что проблема сохраняется и ее нужно решать.

Мы знаем, что в ходе операции, которая сейчас началась в Македонии, НОА должна сдать имеющееся у ее боевиков оружие и те, кто осуществляет эту операцию по «сбору урожая», обязаны обеспечить, чтобы она не повторила печальный опыт Косово, когда было торжественно объявлено о том, что Освободительная армия Косово разоружена и расформирована, а на деле выяснилось — и это сейчас всем известно, — что эта Армия сохранила и свою организационную структуру, и оружие, и доступ к новым поставкам вооружений, а также способность дестабилизировать различные части Балканского региона. Говоря о Македонии и о той операции, которая там сейчас проводится, добавлю, что нас настораживает появившаяся информация об усилиях по сохранению в Македонии еще одной армии — Албанской национальной армии, которая пытается объединить под своими знаменами наиболее воинственных боевиков и сохранить боеготовое ядро экстремистов. Этого нельзя допустить.

Мы уже неоднократно высказывались в пользу отмены военного эмбарго, которое было введено резолюцией 1160 (1998) в отношении правительства СРЮ. Поддерживаем призыв посла Хьюма решить этот вопрос как можно скорее. Но, подтверждая эту нашу позицию, мы считаем необходимым вновь подчеркнуть, что одновременно международные присутствия в Косово должны будут принять самые решительные меры по перекрытию возможных потоков оружия, адресованных в Косово албанским террористическим группировкам, потому что в отношении этих группировок военное эмбарго сохранится в полной мере. Все это необходимо для того, чтобы перекрыть каналы материальной и финансовой подпитки с территории Косово экстремизма, терроризма и сепаратизма на Балканах. Убеждены, что прочное урегулирование косовского, македонского и других очагов напряженности в регионе может быть достигнуто лишь в общепалканском контексте. На достижение этой цели направлена российская инициатива о заключении юридически обязывающего соглашения по укреплению безопасности и суверенитета всех стран региона и созыва с этой целью балканского саммита с международным участием. Мы подтверждаем актуальность этого предложения России.

Г-н Джеранди (Тунис) (*говорит по-французски*): Я хотел бы поблагодарить г-на Геэнно за его интересный брифинг о развитии событий в Косово. Наша делегация воздает должное ему и всей его команде за усилия, предпринимаемые ими для того, чтобы постоянно держать членов Совета в курсе всех перипетий, через которые проходит этот регион и другие регионы.

Сейчас, когда международное сообщество внимательно следит за эволюцией ситуации на Балканах и, говоря конкретнее, за подготовкой в всеобщим выборам, которые состоятся 17 ноября 2001 года в Косово, наша делегация приветствует хорошие условия, в которых проходит подготовка к этим выборам. Мы также с удовлетворением отмечаем позитивную и плодотворную позицию всех заинтересованных сторон. Эта позиция гарантирует широкое участие всех этнических групп Косово и предопределяет успех всей операции по проведению выборов.

В этой связи мы приветствуем решение сербских политических партий Косово об участии в

выборах. Мы убеждены в том, что это мудрое решение, которое мы постоянно поощряем, окажет важное воздействие на будущее этого края в целом и на участие этнических меньшинств в новых политических структурах, которые будут созданы в результате выборов, в частности. Цель состоит в том, чтобы эти новые политические структуры были представительными и гарантировали всем жителям Косово право на безопасность, уважение их различий и право на участие в нормальной общественной жизни. Ясно, что приоритетом этих новых политических структур является искоренение ненависти и предрассудков, основанных на этнических соображениях, и содействие мирному сосуществованию. Широкое участие в процессе выборов обеспечит успех этого процесса и придаст ему необходимую легитимность. В этом плане мы поощряем продолжение контактов руководителей Сил для Косово (СДК) с властями Белграда с целью улучшения координации в деле подготовки к выборам.

Наша делегация вновь выражает обеспокоенность продолжением актов насилия. Мы сожалеем о такой позиции, главными жертвами которой являются гражданские лица. Мы считаем, что приближение даты выборов создает и будет создавать обстановку напряженности, к которой необходимо подготовиться. Сейчас больше, чем когда-либо, необходимо повышать бдительность перед лицом любых возможных насильственных действий. На наш взгляд, это насилие базируется на все еще сохраняющемся отсутствии доверия между этническими группами. Это доверие может быть восстановлено, в частности, путем ликвидации очагов напряженности и путем укрепления мер доверия среди косовского населения. В этой связи мы приветствуем подписание нового положения Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) 2001/17, цель которого — установить правила продажи собственности в районах проживания смешанного населения, с тем чтобы гарантировать законность заключения сделок с принадлежащей представителям меньшинств собственностью в этих разнородных с этнической точки зрения районах и сохранить таким образом многоэтнический характер края.

Вопрос о беженцах и перемещенных лицах по-прежнему является для нас предметом серьезной обеспокоенности. Нам представляется необходимым ускорить возвращение беженцев и перемещенных лиц и гарантировать им оптимальные условия безопасности, особенно в районах, где они составляют меньшинство. По возвращении беженцам должны возвращаться их дома, и они должны восстанавливаться в правах. Кроме того, мы считаем, что с приближением зимы МООНК должна быть готова предоставить им наилучшие условия для проживания.

Крайне важно также решить вопрос о заключенных и пропавших лицах с должной оперативностью и по возможности до предстоящих выборов. Поиск решения гуманитарных аспектов вопроса о Косово будет во многом способствовать примирению между различными этническими группами.

Моя делегация с удовлетворением отмечает экономический прогресс, наметившийся в последние месяцы в Косово. В ходе визита членов Совета Безопасности в Косово я лично убедился в наличии этого нового экономического духа, который мы должны поощрять и который необходимо поддерживать.

Переход от восстановления в условиях чрезвычайных ситуаций к новой фазе экономической реформы является здоровым процессом для Косово и для всего балканского региона. Мы убеждены, что позитивное влияние этих решений можно будет ощутить уже в самом скором будущем.

Г-н Крохмаль (Украина) (*говорит по-английски*): Я хотел бы поблагодарить заместителя Генерального секретаря Геэнно за брифинг, в ходе которого он представил нам важную обновленную информацию о положении в Косово и за его пределами, а также о работе Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК).

Первый вопрос, на котором я хотел бы остановиться, касается проходящей подготовки к общекосовским выборам, которые должны состояться в ноябре этого года. Мы с удовлетворением отмечаем некоторые позитивные сдвиги в ходе этого процесса. Вместе с тем мы

признаем, что еще предстоит решить целый ряд серьезных проблем.

Мы убеждены, что полное участие всех общин в политическом процессе имеет решающее значение для проведения демократических, транспарентных и справедливых выборов и для восстановления стабильности в многоэтническом Косово. В этой связи мы приветствуем продолжающиеся контакты главы Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово г-н Хеккерупа с сербскими лидерами в целях поощрения косовских сербов к участию в общекраевых выборах.

В этом контексте мы серьезно озабочены сообщениями о продолжающихся в Косово актах насилия на почве этнической нетерпимости. Мы по-прежнему считаем, что такого рода действия исключительно опасны и что они дестабилизируют усилия, предпринимаемые в целях создания обстановки, способствующей проведению выборов на основе широкого участия.

Другая важная задача — налаживание мирного процесса в Косово в целом и создание безопасных условий для успешного и постоянного возвращения косовских сербов, перемещенных во время конфликта, в свои дома.

Вопрос о пропавших без вести лицах по-прежнему остается одним из главных пунктов в косовской повестке дня, а его решение — важным аспектом обеспечения примирения.

Что касается недавних событий в Косово, то мы были весьма обеспокоены сообщениями о том, что международные миротворцы, охраняющие границу с Македонией со стороны Косово, подверглись нападению со стороны этнических албанских повстанцев, которые пытались незаконно пересечь границу. Мы были бы признательны Секретариату, если бы он смог предоставить нам информацию относительно данного инцидента. К сожалению, этот инцидент еще раз подчеркивает наличие региональных последствий ситуации в Косово.

Мы особенно обеспокоены сохраняющимся отсутствием безопасности в соседней Македонии. Совет Безопасности в недавнем заявлении Председателя приветствовал подписание рамочного

соглашения, подтвердив суверенитет и территориальную целостность Македонии, и выразил поддержку в отношении действий президента и правительства Македонии, направленных на урегулирование этого кризиса. Будучи решительным сторонником использования мирных политических средств для урегулирования кризиса в этой стране, Украина по-прежнему готова оказать поддержку Республике Македонии в ее законном стремлении защитить свой суверенитет и территориальную целостность от тех, кто идет по опасному пути военного решения этой проблемы. Рамочное соглашение об урегулировании этого кризиса подписано, и теперь его полное осуществление является первоочередной задачей.

Мы приветствуем усилия Организации Североатлантического договора (НАТО) и Европейского союза (ЕС) по оказанию помощи правительству Македонии в урегулировании этой ситуации и воздаем должное их приверженности обеспечению безопасности, стабильности и территориальной целостности этой страны. Начавшееся осуществление операции НАТО по разоружению «Основной урожай» дает нам очень веские основания надеяться на то, что ситуация в плане безопасности улучшится.

В дополнение к усилиям НАТО Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ), согласно сообщениям, рассматривает вопрос об осуществлении наблюдения за мирным процессом в Македонии. Было бы желательно получить дополнительную информацию по этому вопросу.

Г-н Элдон (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Прежде всего моя делегация хотела бы поблагодарить заместителя Генерального секретаря Геэнно за его брифинг. Как всегда, это было превосходное, полезное и ценное выступление, и я бы сразу хотел заявить о поддержке Соединенным Королевством усилий Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) и Специального представителя Генерального секретаря по обеспечению мира и стабильности в Косово.

В ходе этого краткого выступления я хотел бы остановиться лишь на вопросе о выборах и на том, что было сказано о распространении конфликта на

территорию Македонии — прежде всего потому, что представитель Бельгии будет выступать позднее в ходе этих прений от имени Европейского союза, и я заранее присоединяюсь к его заявлению.

Во-первых, вопрос о выборах. Мы горячо приветствуем поддержку, которую оказывают белградские власти в вопросе обеспечения регистрации косовских сербов при подготовке к выборам в муниципальную скупщину Косово в ноябре месяце. Эти выборы станут верным и важным шагом на пути возвращения населению Косово существенных полномочий в области самоуправления. Нам следует также помнить о том, что выборы являются весьма ценной возможностью для формирования будущего Косово.

Для того чтобы ясно продемонстрировать, что Косово должно развиваться как многоэтническая община, все этнические группы должны принять участие в предстоящих выборах. Если они этого не сделают, те, кто поддерживает идею моноэтнического независимого государства, смогут в некоторой степени правомерно заявить, что другие этнические группы не имеют долгосрочных интересов в Косово. Поэтому важно, чтобы белградские власти как можно скорее заявили о своей поддержке участия косовских сербов и других меньшинств не только в процессе регистрации, но и в выборах.

Посол Лавров, возможно, прав, говоря о том, что четкие сигналы из Белграда о необходимости регистрироваться и о необходимости голосовать, возможно, не решат все вопросы. Однако они, безусловно, являются исключительно важным элементом в этом уравнении, и, со своей стороны, мы настоятельно призываем Белград заявить о своей позиции и оказать помощь в этой области.

Мы также приветствуем встречи, которые состоялись между Специальным представителем Хеккерупом и заместителем премьер-министра Сербии Човичем 15 и 25 августа после назначения г-на Човича руководителем Координационного центра Югославии по Косово. Эти встречи, как отмечал заместитель Генерального секретаря Геэнно, явились весьма важными событиями. Мы также были рады услышать о том, что МООНК и власти в Белграде в настоящее время сотрудничают на позитивной и оперативной основе в целях нахождения практических путей решения

поднимаемых сербами вопросов, касающихся обеспечения безопасности, возвращения и выяснения судьбы пропавших без вести лиц.

Я особенно благодарен заместителю Генерального секретаря Геэнно за то, что он остановился на пяти вопросах, которые были подняты президентом Коштуницей во время встречи с членами миссии Совета Безопасности. Как сказал посол Хьюм, нам следует постоянно напоминать себе об этих вопросах, поскольку именно они являются главным предметом озабоченности властей в Белграде.

Необходимо покончить с экстремизмом и насилием на этнической почве. Нельзя допустить, чтобы небольшие группы вооруженных албанцев и других экстремистов дестабилизировали ситуацию в регионе. Поэтому мы с удовлетворением отмечаем успешные действия Сил для Косово, которым в последние несколько дней удалось арестовать ряд албанских экстремистов, которые пытались проникнуть в Косово из Македонии с большим количеством оружия и боеприпасов. Важно, чтобы такие усилия продолжались.

Я также внимательно выслушал сообщение заместителя Генерального секретаря об обмене письмами — в содержание которых члены Совета Безопасности были посвящены — между Генеральным секретарем и президентом Трайковским и другими членами правительства Македонии. Весьма важно, чтобы между Секретариатом и МООНК, а также македонскими властями строились тесные и гармоничные отношения в целях полного понимания проблем, волнующих обе стороны, и в целях принятия — при необходимости — надлежащих мер для их решения. Я знаю, что в качестве своего первого шага наш коллега из Македонии, который выступит позднее в ходе прений, предпримет все необходимые усилия для налаживания крепких, тесных и дружественных отношений с Департаментом операций по поддержанию мира, дабы обеспечить поступательное движение этого процесса.

Г-н Шэнь Гофан (Китай) (*говорит по-китайски*): Прежде всего я хотел бы поблагодарить заместителя Генерального секретаря по операциям по поддержанию мира г-на Геэнно за его исчерпывающий брифинг. Мы высоко оцениваем работу, проделанную Миссией Организации

Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) за последнее время в целях обеспечения всестороннего осуществления резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности, и достигнутый ею прогресс.

Сегодня мне хотелось бы остановиться на двух вопросах. Первый вопрос касается выборов. Китай последовательно подчеркивает важное значение обеспечения участия меньшинств как фактора обеспечения справедливости и равноправного характера выборов. Однако мы обеспокоены тем, что число членов меньшинств, прошедших регистрацию, по-прежнему весьма незначительно. МООНК необходимо предпринять дальнейшие шаги по пресечению преступной деятельности, улучшению ситуации в области безопасности в Косово, содействию достижению национального примирения и укреплению взаимного доверия, с тем чтобы создать условия для возможного возвращения беженцев и более широкого участия меньшинств в выборах. В этой связи МООНК необходимо укреплять координацию и сотрудничество с властями Союзной Республики Югославии.

Второй вопрос касается незаконных потоков оружия. В том что касается вопросов безопасности, бывшая югославская Республика Македония тесно связана со всем балканским регионом. В интересах поддержания мира и стабильности в регионе очень важно не допускать притока незаконного оружия в приграничные районы между Косово и Македонией и ликвидировать каналы поставок незаконного оружия. По нашему мнению, МООНК может и должна предпринимать более эффективные меры в этой связи. Как и другие страны, мы надеемся, что усилия по изъятию нелегального оружия, находящегося в руках членов албанского меньшинства, увенчаются успехом, что позволило бы создать благоприятные условия для выполнения Рамочного соглашения по Македонии и поддержания мира и стабильности в этом регионе.

Г-н Чоудхури (Бангладеш) (*говорит по-английски*): Моя делегация хотела бы поблагодарить заместителя Генерального секретаря по операциям по поддержанию мира г-на Геэнно за его полезный брифинг. Мы с большим удовлетворением отмечаем его углубленный анализ ситуации в Косово.

На последнем заседании Совета по этому вопросу, проходившем 26 июля 2001 года, мы вновь подтвердили свой призыв к продолжению и укреплению диалога между Миссией Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) и властями Союзной Республики Югославии. Члены Совета подчеркнули, что сотрудничество Белграда является важнейшим условием осуществления резолюции 1244 (1999). В этом контексте следует отметить, что состоявшаяся вчера дискуссия в ходе последнего раунда таких переговоров между Специальным представителем Генерального секретаря г-ном Хеккерупом и заместителем премьер-министра г-ном Човичем стала верным шагом в правильном направлении. Мы призываем их продолжать свои усилия по достижению общих целей.

Одной из наших основных тревог в Косово на данном отрезке времени являются предстоящие выборы. Во время поездки миссии Совета в Косово мы подчеркивали необходимость участия всех общин во имя обеспечения успеха выборов. Мы подчеркнули важность поддержки демократического процесса, который является наилучшей гарантией обеспечения прав всех общин. Показатели регистрации меньшинств пока вызывают большое разочарование. Бангладеш высоко оценивает призыв, с которым обратился к косовским сербам в выходные дни президент Коштуница. Мы настоятельно призываем власти Союзной Республики Югославии по-прежнему поощрять косовских сербов и лиц, перемещенных внутри страны, к регистрации для участия в выборах, которые пройдут 17 ноября.

Я хочу теперь остановиться на ряде конкретных вопросов. Прежде всего это вопрос о пропавших без вести и задержанных. Это вопрос гуманитарного характера. Он также имеет серьезные политические последствия. Мы подчеркивали значение этого гуманитарного вопроса в ходе первой поездки миссии Совета в Косово в прошлом году. В этом году мы вновь подчеркнули этот вопрос в Приштине и Белграде. Мы с удовлетворением отмечаем, что заместитель премьер-министра Чович встретился с представителями семей пропавших без вести лиц из Грачаницы. Такие шаги имеют решающее значение в укреплении доверия и содействии примирению.

Мы призываем Специального представителя Генерального секретаря г-на Хеккерупа и заместителя премьер-министра Човича со всей решимостью продолжать совместные усилия по решению этого вопроса.

Второй вопрос касается прав общин меньшинств — и не только прав, но и обязанностей. Мы неизменно подчеркиваем важность того, чтобы большинство обеспечивало уважение прав общин меньшинств. В свою очередь общины меньшинств должны также осознавать, что созданию многоэтнического общества альтернативы нет. Община косовских сербов, в частности, должна влиться в структуры, учреждаемые МООНК, а не пытаться создавать параллельные структуры. В этой связи мы признательны за понимание, которое Белград проявляет в вопросе о переходных институтах.

Предпринимаемые Специальным представителем Генерального секретаря г-ном Хеккерупом шаги по обеспечению защиты прав общин меньшинств заслуживают всяческой похвалы. Мы должны высказаться в поддержку положений об осуществлении контроля за продажей имущества в смешанных общинах. Это позитивная мера, направленная на предотвращение неупорядоченных продаж имущества, чреватых ущемлением прав меньшинств или подрывом многоэтнического характера Косово.

Третий круг вопросов касается безопасности и правопорядка. Мы вновь заявляем о том, что необходимо обеспечить безопасные условия для проведения выборов. Мы уже рекомендовали ранее разработать всеобъемлющую стратегию для урегулирования сложного положения в Митровице. Здесь следует сделать упор на многоэтнических инициативах в социальной, экономической и конфессиональной областях, которые способствовали бы восстановлению доверия в отношениях между общинами. Мы надеемся на достижение прогресса на этом направлении.

Содействие участию всех общин в выборах, а также возвращению беженцев и перемещенных лиц отвечает интересам Косово.

Четвертый вопрос касается роли гражданского общества. Как мы подчеркивали на последнем заседании Совета по этому вопросу, организации гражданского общества, в том числе женские

организации в Косово, преодолевая этнические барьеры, занимаются установлением доверия, содействуют примирению и укреплению терпимости в обществе. Это общепризнано. Такие организации заслуживают поддержки МООНК, а также поощрения со стороны международного сообщества.

В заключение хотелось бы подчеркнуть, что все население Косово, независимо от своего этнического происхождения, должно принять рамки урегулирования, разработанные в соответствии с резолюцией 1244 (1999), и должно внести свой вклад в дело полного выполнения этой резолюции. Для этого очень важно обеспечить представленность различных общин в переходных институтах. Поэтому успешное проведение выборов в Косово является самой важной задачей МООНК и, позвольте сказать, международного сообщества. Это самое важное для народа Косово начинание. Выборы явятся большим шагом вперед по пути к прочному миру на Балканах.

Г-н Дутрио (Франция) (*говорит по-французски*): Франция присоединяется к той позиции, которая будет изложена послом де Рэтом от имени Европейского союза. Я хотел бы высказать несколько замечаний с национальной позиции. Во-первых, мы благодарны г-ну Жану-Мари Геэнно за то, что сделанный им брифинг. Я хотел бы остановиться на двух вопросах: на выборах и на положении в области безопасности.

Что касается выборов, то до их проведения осталось лишь 90 дней. Эти выборы проводятся в соответствии с подготовленными г-ном Хеккерупом Конституционными рамками для временного самоуправления. Таким образом, они явятся новым и важным этапом осуществления резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности. Мы воздаем должное усилиям Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) и Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ). Эти две организации делают все от них зависящее для успешного проведения выборов и обеспечения того, чтобы передача власти органам временного самоуправления прошла упорядоченно.

Но по мере приближения этой даты жизненно необходимо обеспечить участие в выборах всех жителей Косово, независимо от их этнического

происхождения. Все соответствующие стороны несут за это ответственность. Что касается регистрации членов сербской общины в Косово, то здесь налицо положительная динамика; и мы надеемся, что в предстоящие дни и недели она будет ускорена и что сербская община решит участвовать в выборах.

Участие в выборах 17 ноября явится актом волеизъявления каждого жителя Косово. Каждый голос важен, каждый голос имеет вес. Для того, чтобы влиять на решения будущих органов самоуправления и добиться уважения своих интересов, все избиратели должны принять участие в демократическом процессе избрания своих представителей. Мы присоединяемся к г-ну Жану-Мари Геэнно, обратившемуся здесь ко всем этническим группам, в том числе, разумеется, и к сербской общине, с призывом принять участие в выборах.

Мы также выражаем удовлетворение в связи с назначением заместителя премьер-министра Сербии г-на Човича на пост главы сербского Координационного центра по Косово. За этим назначением последовали проведенные в последние несколько недель переговоры между г-ном Човичем и г-ном Хеккерупом. Эти встречи явились весьма положительным событием. Мы призываем к активизации этого диалога.

Во-вторых, в том что касается вопросов безопасности, мы приветствуем тот факт, что МООНК объявила о серии мер по борьбе с терроризмом и организованной преступностью в Косово. Новый компонент полиции и судопроизводства Миссии Организации Объединенных Наций будет содействовать гладкому осуществлению этих мер. Мы должны обеспечить, чтобы введенные правила не оставляли никаких лазеек, которые могли бы использовать в своих интересах преступные элементы.

Силы для Косово (СДК) также должны сохранять бдительность. Мы одобряем недавнее усиление их контингента вдоль границы с Македонией. Положение в Македонии диктует необходимость более пристального внимания к возможным незаконным действиям вдоль косовской границы. В этой связи мы с интересом ознакомились с ответами Генерального секретаря

президенту Республики Македония по этому и другим вопросам.

Европейский союз прилагает активные усилия в рамках поиска путей политического урегулирования положения в Македонии. Высокий представитель Европейского союза по общей внешней политике и политике в области безопасности г-н Солана и Специальный представитель Европейского союза в Македонии г-н Франсуа Леотар наряду с г-ном Джеймсом Пардью принимают активное участие в работе на местах, направленной на содействие диалогу между сторонами. Это содействовало подписанию македонскими группировками в Скопье 13 августа соглашения, которое закладывает базу для основательной реформы македонского государства.

Организация Североатлантического договора в настоящее время занимается сбором оружия, на сдачу которого согласилась Национальная освободительная армия Македонии. Пятьсот тридцать французских солдат принимают участие в этой операции, которая стала возможной благодаря проявленной сторонами доброй воле. Франция поддерживает также усилия Европейского союза, прилагаемые в целях обеспечения прочной стабильности в Македонии, в частности в рамках проведения конференции доноров и укрепления гуманитарной и макроэкономической помощи.

И наконец, я хотел бы вернуться к вопросу о резолюции 1160 (1998). В унисон с прозвучавшими заявлениями России и Соединенных Штатов Франция также считает, что уже выполнены условия для безоговорочной отмены введенного в отношении Югославии эмбарго на поставки оружия. Надеемся, что Совет рассмотрит вопрос о снятии санкций в самом ближайшем будущем.

Г-н Уорд (Ямайка) (*говорит по-английски*): Я благодарю заместителя Генерального секретаря г-на Геэнно за брифинг Совета о последних событиях в Косово. В деле развития многоэтнического общества в Косово наблюдается устойчивый прогресс, однако много еще предстоит сделать. Об этом явственно свидетельствуют сообщения об актах насилия в этом крае. Насилие в отношении меньшинств по-прежнему не позволяет его населению жить нормальной жизнью и подрывает работу Миссии Организации

Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК).

Мы признаем, что эти, как правило изолированные, инциденты происходят лишь в отдельных районах и что МООНК продолжает создавать на местах структуры, обеспечивающие поддержание правопорядка. Однако мы должны признать, что случаи насилия омрачают огромный прогресс, которого уже удалось добиться.

Наша делегация осуждает происшедшее 21 августа ужасающее и жестокое убийство пяти членов проживавшей в Косово албанской семьи. В начале августа была устроена засада против сербского конвоя, в результате чего три человека получили ранения. Нельзя допускать повторения подобных инцидентов, которые ведут к дестабилизации положения.

Необходимо добиваться создания судебной системы, располагающей механизмами пресечения подобных инцидентов надлежащим и соразмерным образом. МООНК должна активизировать свои усилия по набору большего числа сербских судей, обвинителей и адвокатов в интересах создания многоэтнической судебной системы, которая опиралась бы на поддержку всех этнических групп. МООНК должна продолжать поиски путей обуздания межэтнического насилия по мере подготовки к ноябрьским выборам.

В нашем последнем выступлении в Совете по вопросу о Косово мы говорили о том, что вопрос о продаже собственности является важным компонентом обеспечения мирного сосуществования этнических групп в Косово. Нас беспокоили признаки того, что продажа домов меньшинств может использоваться в качестве прикрытия «этнической чистки». Поэтому мы приветствуем недавно утвержденные МООНК новые правила, согласно которым все предлагаемые контракты на продажу собственности в районах Косово со смешанным составом населения должны тщательно проверяться муниципальным администратором до их утверждения.

Что касается отношений с Союзной Республикой Югославией, то наша делегация с удовлетворением отмечает переговоры между сербским заместителем премьер-министра г-ном Човичем и Специальным представителем Генерального секретаря г-ном Хеккерупом.

Убеждены, что лишь на основе диалога удастся преодолеть препятствия на пути улучшения отношений с Сербией и обеспечения примирения в Косово. Такие переговоры вносят важный вклад в процесс подготовки к ноябрьским выборам, поскольку эти обсуждения являются важным элементом участия сербов и способствуют устранению параллельных структур в области управления и обеспечения безопасности. Мы выступаем за то, чтобы чаще проводились переговоры, направленные на обеспечение выполнения в полном объеме резолюции 1244 (1999). Мы приветствуем также поддержку, которую оказывает Переходный совет Косово этим переговорам.

Мы продолжаем следить за ситуацией в бывшей югославской Республике Македонии и за ее последствиями для положения в Косово, и наоборот. Последствия для положения беженцев по-прежнему вызывают озабоченность. И мы отмечаем, что возвращение македонских беженцев непосредственно связано с периодами относительного спокойствия в бывшей югославской Республике Македонии. Мы также отмечаем, что пересечение границы между этой страной и Косово остается заблокированным, что препятствует поступлению в Косово поставок основных товаров, например, горючего, что ведет к его нормированному распределению. В сообщениях говорится о том, что закрытие границы между территориями также препятствует ротациям полицейских сил Организации Объединенных Наций. Это также, возможно, сказывается на поставках медикаментов. Было бы интересно услышать мнение г-на Геэнно относительно того, оказали ли негативное воздействие такие ограничения в отношении полицейских сил Организации Объединенных Наций на ситуацию в стране. Ямайка поддерживает усилия, направленные на скорейшее урегулирование конфликта в бывшей югославской Республике Македонии на благо народа этой страны и в целях обеспечения стабильности в Косово и в регионе в целом.

Нас обнадеживает недавнее возвращение сербских беженцев в деревню Осояне. Мы надеемся, что вскоре мы станем свидетелями такой ситуации, в условиях которой эти сербы после

своего возвращения будут пользоваться свободой передвижения, жить в безопасности и спокойствии.

Мы выражаем признательность МООНК за ее работу. Мы отдаем себе отчет в трудностях, с которыми она сталкивается в ходе выполнения своих обязанностей. Очевидно, что есть серьезные проблемы, которые МООНК должна решать. Мы надеемся, что можно будет достичь значительного прогресса до проведения выборов в ноябре этого года.

Г-н Махбубани (Сингапур) (*говорит по-английски*): Я хотел бы также присоединиться к моим коллегам и поблагодарить заместителя Генерального секретаря по операциям по поддержанию мира г-на Жан-Мари Геэнно за его всеобъемлющий брифинг.

Мы хотим начать с признания. Я полагаю, что поскольку мы обсуждаем положение в Косово вот уже восьмой раз за то время, когда Сингапур является членом Совета, нам очень трудно сказать что-то новое. Однако я официально заявляю, что мы хотим вновь подчеркнуть те моменты, на которых мы уже останавливались прежде в ходе рассмотрения этого вопроса.

Вместе с тем есть один новый фактор, с которым мы сталкиваемся сегодня. Как уже подчеркивали некоторые ораторы, этим фактором являются события в Македонии. Я полагаю, каждый скажет, что события в Македонии связаны с событиями в Косово. Явно, что это есть переменная величина той неопределенности, которая у нас имеется. Мы думали, что было бы полезно поднять ряд вопросов в связи с этим, на которые, как мы надеемся, кто-нибудь мог бы дать ответ, хотя я признаюсь г-ну Жан-Мари Геэнно в том, что это, возможно, трудные для него вопросы.

Я принял к сведению тот факт, что Совет выступил с заявлением Председателя 13 августа, две недели назад, в котором он приветствовал подписание Рамочного соглашения в бывшей югославской Республике Македонии Президентом Трайковским и лидерами четырех политических партий. Однако, насколько я понимаю, — насколько я осведомлен, хотя меня не было в тот момент здесь, — по сути этот вопрос не обсуждался. Возможно, было бы полезно провести обстоятельную дискуссию по нему. Я проиллюстрирую это, зачитав несколько пунктов из

недавно опубликованной редакционной статьи, посвященной этому соглашению, автором которой является Гарт Эванс.

Однако при этом я хотел бы задать небольшой процедурный вопрос. Я прочел Рамочное соглашение и заметил, что в первом пункте утверждается, что

«следующие пункты включают в себя согласованные рамки для обеспечения будущего демократии в Македонии и создания условий для развития более тесных отношений между Республикой Македонией и Евroatлантическим сообществом».

Я несколько заинтригован выражением «Североатлантическое сообщество». Что это за новая организация? Есть ли у нее адрес? Есть ли у нее правовая структура? Или же это политическая организация общего характера? Мне просто любопытно узнать, что стоит за этим названием.

Однако, что касается этого соглашения, то я хотел бы просто зачитать то, что сказал г-н Гарт Эванс, Председатель Международной кризисной группы:

«Македонское мирное соглашение подписано, и через несколько дней, если не возникнут неожиданные проблемы, 3500 военнослужащих Организации Североатлантического договора (НАТО) придут на места для сбора оружия, находящегося у албанских боевиков. Однако никто из тех, кто думает о будущем Балкан, не открывает сейчас бутылку шампанского по этому поводу. Слишком много людей по обе стороны баррикад слишком стремятся к тому, чтобы продолжать борьбу, и миссия НАТО, в своем нынешнем виде, не располагает ни мандатом, ни возможностями для установления устойчивого мира. Это Македония 2001 года, однако она выглядит явно, как Босния в 1992 году.

Сейчас на карту поставлено нечто большее, чем распад небольшой обнищавшей страны, и все возможные связанные с ним человеческие страдания. Крах в Македонии явно приведет к тому, что будет отсрочено создание стабильной многоэтнической Боснии; будут разрушены перспективы на

проведение мирных переговоров об окончательном статусе Косово; будет поставлен под угрозу процесс перехода Сербии к демократии; будет причинен значительный ущерб авторитету НАТО в Европе и во всем мире». (The Wall Street Journal, 22 August 2001, p. A16)

Ясно, что у нас в этой связи есть ряд действительно трудных вопросов относительно этого Соглашения и его последствий для ситуации в Косово. Когда я это зачитывал, мне на ум пришли четыре вопроса.

Первый вопрос заключается в следующем: участвуя в восьмой по меньшей мере дискуссии по вопросу о Косово, могли ли мы, в Совете, так или иначе предвидеть такой аспект этой проблемы? Если этот аспект явно оказывал значительное влияние на положение в Косово в рамках всех наших дискуссий, то почему мы не предупредили такого развития событий? Это интересный вопрос, который следует задавать Совету время от времени; мы публикуем заявления и выступаем с призывами и декларациями, в которых говорится о том, что мы должны предотвращать вооруженные конфликты. Почему мы не добились успеха в этом случае?

Естественно, второй вопрос, связанный с этим, заключается в том, какую форму превентивной деятельности мог бы выбрать Совет, если бы он действительно обращал внимание на все поступающие сигналы, указывающие на то, что на границе происходят беспорядки и что они могут перекинуться на Косово?

Третий вопрос — и здесь я отмечаю, конечно же, что Совет приветствовал вмешательство НАТО в Македонии, которое, согласно моему искреннему убеждению, все мы должны приветствовать, — возможно, теоретический, юридический вопрос. Должен ли Совет тем или иным образом подводить правовую базу под такие действия? Или же наша роль заключается в том, чтобы принимать их к сведению и так или иначе приветствовать их, не оказывая им поддержки и не отвергая их? В чем состоит техническая роль Совета, когда региональные организации берут на себя главную роль в таких сложных вопросах?

У меня также есть четвертый вопрос, который, возможно, самый трудный. Я думаю, что, если все пойдет хорошо и Соглашение будет «работать», а

операция «Основной урожай» успешно завершится, мы должны будем выразить признательность НАТО и приветствовать тот факт, что удалось предотвратить очень опасную ситуацию. Однако кто будет в случае неудачи исправлять положение? Будет ли Совет заниматься этим и заявлять: «О'кей, сейчас мы обязаны рассмотреть ситуацию и решить, что мы можем здесь сделать»? В таком случае как мы будем брать «эстафетную палочку» и кто и когда нам ее передаст?

Я понимаю, что это непростые вопросы. Я не уверен в том, справедливо ли задавать их заместителю Генерального секретаря и ждать от него ответа. Однако мы полагаем, что это те вопросы, которые Совет несомненно должен был рассматривать в течение последних нескольких месяцев, возможно, в попытках предотвратить такой поворот в ситуации, который мы наблюдаем сегодня на границе между Косово и Македонией.

Г-н Кунджул (Маврикий) (*говорит по-английски*): Мы признательны заместителю Генерального секретаря г-ну Жан-Мари Геэнно за его весьма всеобъемлющий и полезный брифинг, который он провел сегодня утром. Мы отметили прогресс, достигнутый Миссией Организации Объединенных Наций по делам Временной администрации в Косово (МООНК) в подготовке к выборам в Косово и завершении формирования институтов временного самоуправления.

Однако мы обеспокоены ситуацией с безопасностью, в частности сообщениями о том, что несколько полицейских из Сил для Косово (СДК) и МООНК были ранены во время недавних беспорядков, последовавших после автомобильной аварии на севере Митровицы. Такие нападения на персонал Организации Объединенных Наций являются серьезными инцидентами и препятствуют работе тех, кто привержен делу обеспечению мира в крае. Необходимо довести до сознания населения Косово, что если оно будет вымещать свое недовольство на СДК и персонале Организации Объединенных Наций, это не поможет решению его проблемы. Политические руководители должны сделать все возможное для того, чтобы убедить своих сторонников не прибегать к насилию. Мы также сожалеем об убийстве пяти членов косовской албанской семьи, произошедшем 20 августа 2001 года вблизи Приштины, и о нападении на сербский конвой в начале месяца, в результате

которого было ранено три человека. Эти насильственные акты негативно сказываются на задаче по созданию безопасной обстановки для перемещенных лиц и беженцев, которая необходима для их возвращения в Косово, и подрывает усилия по обеспечению мира и стабильности в регионе. Мы также сожалеем о попытках совершения политических убийств и о продолжающихся действиях организованной преступности. Мы поддерживаем усилия МООНК по пресечению таких актов, подчеркивая при этом, что за создание условий, благоприятствующих обеспечению многоэтнического характера Косово, отвечают сами жители Косово.

Ввиду присутствия в крае большого числа беженцев и закрытия границы в Блаце деятельность Миссии Организации Объединенных Наций в Косово в значительной степени затруднена. Мы призываем правительство Македонии принять меры для возобновления свободной доставки грузов персоналу Организации Объединенных Наций в Косово и для возвращения беженцев в Македонию. Мы приняли к сведению конфискацию СДК оружия, такого как пистолеты, гранаты, боеприпасы и противотанковые мины. Наша делегация поддерживает СДК в их операциях, направленных на то, чтобы перекрыть пути снабжения экстремистов. Мы также призываем всех, кто поддерживает контакты с экстремистами, убедить их отказаться от насилия и принять участие в осуществляемом МООНК процессе создания и обеспечения автономного, безопасного и мирного Косово.

Переговоры между г-ном Хансом Хеккерупом и заместителем премьер-министра Сербии г-ном Човичем от 15 августа убедили нас в поддержке сербской стороной принципа, согласно которому не должно быть административных структур и структур безопасности, параллельных тем, что действуют под управлением МООНК. Мы также приветствуем позитивную позицию Белграда в отношении регистрации избирателей из сербской общины для участия в предстоящих общекосовских выборах. Важно, чтобы все общины были зарегистрированы в качестве жителей Косово и чтобы у них была возможность участвовать в выборах и быть представленными в скупщине Косово. Мы поддерживаем необходимость проведения активной общественно-

пропагандистской кампании, целью которой являются регистрация избирателей и в конечном итоге участие жителей Косово в выборах 17 ноября.

Мы также отмечаем, что в ходе встречи обсуждалась проблема косовских албанцев, содержащихся в сербских тюрьмах. Мы надеемся, что сербские власти вскоре передадут этих задержанных МООНК, с тем чтобы МООНК могла надлежащим образом рассмотреть их дела. Эти меры должны помочь укреплению доверия между общинами. При сотрудничестве министерства юстиции Сербии МООНК должна быть способна внести дополнительные улучшения в судебный процесс и укрепить веру населения в судебную систему Косово.

Наша делегация поощряет сербские власти к продолжению диалога и сотрудничества с МООНК по мерам безопасности в преддверии ноябрьских выборов. Такое сотрудничество необходимо для обеспечения широкого и безопасного участия всех общин в выборах, которые, как мы надеемся, должны привести к созданию правительства на многоэтнической основе и должны способствовать прочному миру в регионе.

Г-н Корр (Ирландия) (*говорит по-английски*):
Наша делегация также очень признательна заместителю Генерального секретаря по операциям по поддержанию мира г-ну Геэнно за сегодняшний брифинг и приветствует предоставленную этим заседанием возможность провести обзор недавних событий, особенно в свете предстоящих общекраевых выборов в Косово.

Постоянный представитель Бельгии позднее выступит с заявлением от имени Европейского союза. Поскольку Ирландия полностью поддерживает изложенные в нем взгляды, я ограничусь лишь несколькими краткими замечаниями, особенно в контексте выборов и безопасности.

Брифинг г-на Геэнно свидетельствует о том, что подготовка к выборам проходит по плану. Наша делегация отмечает напряженную работу Специального представителя Генерального секретаря г-на Хеккерупа и выражает признательность всем участникам Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) за их деятельность в этой связи и по реализации

других аспектов резолюции 1244 (1999). Выборы, которые состоятся 17 ноября, явно представляют собой уникальную возможность для населения Косово, и вместе со всеми присутствующими здесь сегодня мы настоятельно призываем всех граждан принять всемерное участие в политическом процессе. Как уже отмечалось ранее в Совете, все общины должны понять, что единственный возможный путь для Косово — это многоэтническое общество, основанное на уважении прав меньшинств и прав человека. Косовские албанцы должны уважать права меньшинств, а меньшинства должны в этом контексте согласиться решать непростую задачу участия в общественной жизни.

Мы с удовлетворением отмечаем поддержку Союзной Республикой Югославией регистрации сербов в Косово. Мы приветствуем усилия, предпринимаемые сербскими партиями в этой связи, и надеемся, что трудности с сертификацией, о которых мы слышали, будут вскоре разрешены. Число косовских сербов, зарегистрировавшихся для голосования, как уже говорилось, разочаровывает. Ирландия очень надеется на то, что они будут активнее регистрироваться, настоятельно призывает их к этому, и мы также настоятельно призываем их руководителей и далее полностью поддерживать такое участие. Косовские партии и общественные руководители должны сделать все возможное для содействия созданию климата, благоприятствующего участию сербов. Один из элементов такого климата должен состоять в прекращении террористической деятельности и в том, чтобы все представители этнических албанцев четко отмежевались от насилия. Кроме того, необходимо также добиться скорейшего и ощутимого прогресса в области безопасности.

В этом плане наша делегация, как это сделали сегодня и другие делегации, приветствует недавнее задержание СДК ряда подозреваемых в террористической деятельности лиц, которые пытались незаконно проникнуть в Косово. Мы также приветствуем создание полицейской и судебной базы и предоставленную сегодня заместителем Генерального секретаря информацию о местах содержания, программах защиты свидетелей и так далее.

Ирландия приветствует развитие отношений между МООНК и Белградом и, в частности,

прогресс, достигнутый недавно в отношении пропавших без вести лиц. Дальнейшее сотрудничество со стороны сербов и этнических албанцев в этом чрезвычайно сложном вопросе поможет созданию благоприятных условий для перемен. Мы признательны г-ну Геэнно за предоставленную информацию о событиях, связанных с вопросами, поднимавшимися президентом Коштуницей во время июньского посещения этого региона миссией Совета Безопасности, и надеемся, что удастся достичь дальнейшего прогресса. Мы считаем, что МООНК должна еще теснее сотрудничать с администрацией в Белграде, в том числе в вопросе возвращения беженцев, и надеемся, что встречи, подобные тем, что проводились недавно между г-ном Хеккерупом и заместителем премьер-министра Сербии Човичем, будут проходить и далее. Ирландия надеется, что в целях облегчения таких связей положения о въезде в Косово официальных лиц из Союзной Республики Югославии будут применяться прагматично и гибко.

Совет уже опубликовал заявление Председателя, в котором приветствовал подписание Рамочного соглашения в Скопье 13 августа. Мы надеемся, что это Соглашение станет основой для стабильного политического урегулирования. Ирландия настоятельно призывает стороны добросовестно выполнять все аспекты соглашения и соблюдать все свои обязательства. Мы призываем СДК продолжать усилия по дальнейшему укреплению контроля на границе с бывшей югославской Республикой Македонией и сдерживать трансграничную деятельность экстремистских групп.

Г-н Стрёммен (Норвегия) (*говорит по-английски*): Я хотел бы поблагодарить заместителя Генерального секретаря по операциям по поддержанию мира г-на Геэнно за его брифинг и вновь заявить о поддержке Норвегией усилий Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) и Сил для Косово (СДК) по осуществлению резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности и Конституционных рамок для Косово.

Мы с удовлетворением отмечаем, что некоторый прогресс был достигнут, в том числе в таких областях, как укрепление доверия среди

меньшинств и незначительное возвращение беженцев. Мы приветствуем успешное возвращение первой группы косовских сербов в муниципалитет Исток. Мы ожидаем, что процесс возвращения будет продолжаться. Однако многое еще предстоит сделать.

Наше правительство обеспокоено низким уровнем регистрации избирателей среди косовских сербов. Очевидно, что необходимы активные усилия всех вовлеченных сторон для того, чтобы выборы воспринимались как законные всеми общинами Косово и чтобы все они приняли в них участие.

Мы приветствуем недавнее заявление руководителей Югославии и Сербии, в котором они призывают косовских сербов регистрироваться в качестве избирателей в преддверии выборов, которые должны состояться в крае в ноябре месяце. Со своей стороны, международное сообщество должно содействовать прогрессу в этой области и воздерживаться от принятия мер и действий, неоправданно ущемляющих полномочия властей Белграда и подрывающих их влияние на косовских сербов. Убедить косовских сербов и другие меньшинства в преимуществах регистрации в качестве избирателей и без того представляется достаточно сложным делом. Еще труднее убедить их в том, что они могут что-то выиграть в результате участия в регистрации избирателей. Однако усилия эти необходимо предпринимать. Мы приветствуем проходящие дискуссии относительно создания структур и проведения переговоров после выборов, включая консультации с представителями всех этнических общин.

Демократические власти в Белграде предпринимают систематические и решительные усилия для того, чтобы выплатить задолженность страны, образовавшуюся за последние несколько лет, с тем чтобы Югославия могла вновь принять участие в международном сотрудничестве на нормальных условиях. Передача г-на Милошевича в Гаагу явилась важным шагом. Сербские власти проводят расследования в отношении предполагаемых военных преступлений против гражданских лиц в Косово. Сербь, виновные в совершении таких преступлений, привлекаются к судебной ответственности. Отрадным фактором является назначение сербского заместителя премьер-министра Човича в качестве югославского

координатора по Косово. Мы считаем, что МООНК должна в полной мере воспользоваться имеющейся возможностью для установления конструктивного и практического сотрудничества с властями в Белграде.

Международное сообщество должно признать, что Югославия действительно вступила в новую эпоху без Милошевича. Укрепление сотрудничества с демократическими силами в Белграде не только расширит перспективы осуществления резолюции 1244 (1999) на прочной основе в Косово, но и позволит укрепить позиции властей в Белграде по сравнению с сербскими кругами, которые настроены более консервативно в отношении проведения реформ. Осуществление резолюции 1244 (1999) будет иметь непосредственное значение для всего региона. Норвегия приветствует Рамочное соглашение, подписанное 13 августа президентом Трайковским и руководителями четырех основных политических партий в бывшей югославской Республике Македонии. Это Соглашение представляет собой первый и исключительно важный шаг на пути создания условий для обеспечения мира и стабильности в этой стране. Международное сообщество должно, объединившись, решительно и ясно заявить о своей поддержке этого Рамочного соглашения.

Мы полностью поддерживаем участие Европейского союза и Организации Североатлантического договора (НАТО) в этом процессе. Операция «Основной урожай» является важнейшим мероприятием, призванным содействовать успешному выполнению этого соглашения. Крайне важно, чтобы соблюдалось соглашение о прекращении огня. Норвегия решительно осуждает все акты политического насилия. Подобные акты лишь ставят под угрозу продолжение политического процесса.

Также важно признать, что доверие между албанскими и славянскими общинами в Македонии фактически отсутствует. Необходимо приложить значительные усилия для того, чтобы урегулировать эту ситуацию. Принятие конкретных шагов в этом направлении — обязанность прежде всего властей Македонии и политических лидеров албанских и славянских общин в Македонии. Однако международное сообщество может и должно оказать им в этом свою поддержку.

Наконец, я хотел бы подчеркнуть, что вместо того, чтобы учитывать косовский аспект при рассмотрении вопросов, касающихся балканского региона, было бы правильнее учитывать региональный аспект при рассмотрении Советом Безопасности вопросов, касающихся Косово. Это означает, что мы должны внимательно рассмотреть вопрос о том, какое потенциальное воздействие могут оказать соглашения по Косово на соседние государства и на стабильность в регионе.

Г-н Туре (Мали) (*говорит по-французски*): Я также хотел бы присоединиться к предыдущим ораторам и поблагодарить заместителя Генерального секретаря г-на Жана-Мари Геэнно за весьма полную обновленную информацию о деятельности Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК).

Несмотря на многочисленные трудности, с которыми сталкивается МООНК в процессе осуществления резолюции 1244 (1999) Совета, мы должны признать, что в создании демократических многоэтнических институтов в Косово достигнут огромный прогресс. В своем выступлении я затрону несколько главных вопросов.

Что касается политической ситуации, то 26 июля моя делегация решительно поддержала усилия г-на Хеккерупа и всего персонала МООНК в связи с принятием Конституционных рамок для обеспечения временного самоуправления в Косово, а также объявление даты проведения выборов. В тот же день мы заявили о том, что принятие Конституционных рамок и объявление даты проведения выборов, безусловно, явились решающим шагом на пути создания демократического и многоэтнического Косово. Сегодня мы с большим интересом отмечаем, что в процессе подготовки к выборам, запланированным на 17 ноября, был достигнут существенный прогресс.

Поскольку проведение этих выборов является важнейшим компонентом борьбы с оголтелым экстремизмом и этнической нетерпимостью, моя делегация призывает все население Косово принять в них активное участие. Мы считаем, что широкое участие всех общин является залогом успешного проведения выборов. Поэтому моя делегация будет оказывать безоговорочную поддержку

предпринимаемым МООНК усилиям по подготовке списков избирателей на основе всеобщего участия в целях обеспечения свободного участия в избирательном процессе всех этнических групп.

Участие всех общин, и в частности сербского меньшинства, является важным вопросом для моей делегации. Усилия, предпринимаемые МООНК, Силами для Косово (СДК) и международным сообществом в целях поощрения сербских политических деятелей к присоединению к осуществляемому демократическому процессу в Косово, должны приветствоваться и поощряться. Мы приветствуем конструктивную позицию Белграда в отношении регистрации избирателей в преддверии выборов, и в частности регистрации сербов. В целях содействия этому процессу необходимо принять соответствующие меры по обеспечению безопасности для поощрения всех беженцев, и в особенности беженцев из числа сербского меньшинства, к возвращению в свои дома и активному участию в выборах, а также для построения многоэтнического демократического общества в Косово.

В том что касается Конституционных рамок следует подчеркнуть, что моя делегация придает огромное значение их осуществлению, поскольку это позволит народу Косово управлять своей повседневной жизнью путем поощрения политических деятелей умеренных взглядов к продвижению политического процесса и будет способствовать вытеснению экстремистских элементов. Поэтому моя делегация вновь призывает всех жителей Косово принять активное участие в работе создаваемых новых структур и в будущих органах управления края.

Что касается вопросов безопасности, то моя делегация по-прежнему озабочена продолжением политического и этнического насилия и деятельностью групп организованной преступности в Косово. Убийство 21 августа 2001 года пяти членов семьи Хажра вблизи деревни Глоговач явилось ярким примером такого рода бессмысленного насилия. Несомненно, что акты насилия в отношении представителей меньшинств в крае являются для международного сообщества серьезным препятствием на пути обеспечения мира, демократии и процветания в Косово. Мы решительно осуждаем эти бессмысленные акты насилия, которые, к сожалению, являются также

главным препятствием для возвращения беженцев и перемещенных лиц.

Создание Специальным представителем Генерального секретаря компонента I и вступление в силу законов о наказании за совершение организованных преступлений, незаконное владение оружием и терроризм являются полезными мерами, которые будут содействовать существенному улучшению условий безопасности в Косово.

Моя делегация также поддерживает конкретные усилия, предпринимаемые МООНК и СДК в целях осуществления наблюдения за административными границами Косово, в особенности за границей с бывшей югославской Республикой Македонией, поскольку такого рода меры оказались весьма эффективными. Необходимо принять все необходимые меры для того, чтобы Косово перестало служить базой тылового обеспечения для албанских повстанцев Освободительной армии Косово (ОАК). Мы призываем власти Македонии и руководителей ОАК к строгому выполнению своих обязательств по соглашениям, заключенным под эгидой Европейского союза. Мы надеемся, что после сбора оружия международное сообщество сделает все возможное для создания наиболее оптимальных условий для обеспечения прочного мира в бывшей югославской Республике Македонии.

Что касается экономики, то для того чтобы положить конец плачевному состоянию экономики, приведшему к высокому уровню безработицы в Косово, меры по осуществлению перестройки, принимаемые МООНК, необходимо поощрять и продолжать. Будучи убежденной в том, что экономическое развитие является главным элементом обеспечения стабилизации, моя делегация рекомендует международному сообществу мобилизовать дополнительные финансовые средства для осуществления программ экономического восстановления сел и деревень.

Кроме того, у моей делегации вызывает серьезную обеспокоенность вопрос о пропавших без вести лицах и задержанных, который по-прежнему является одним из главных препятствий на пути достижения примирения. Мы поддерживаем усилия Миссии Организации Объединенных Наций в Косово и соответствующих

сторон, направленные на решение этого принципиально важного вопроса.

Наконец, моя делегация, признавая огромный объем работы, которую предстоит проделать МООНК, воздает должное г-ну Хансу Хеккерупу за руководство деятельностью МООНК, а также всему местному и международному персоналу МООНК и СДК за решимость и приверженность делу осуществления резолюции 1244 (1999). Международное сообщество должно продолжать оказывать поддержку МООНК на этом принципиально важном этапе осуществления своих обязательств в отношении Косово, с тем чтобы обеспечить достижение мира, безопасности и устойчивого развития.

Председатель (говорит по-испански): Сейчас я выступлю с заявлением в качестве представителя Колумбии.

Прежде всего я хотел бы поблагодарить заместителя Генерального секретаря г-на Геэнно за его исчерпывающее изложение недавних событий в Косово и в бывшей югославской Республике Македонии. В свете его выступления хочу сразу же сказать, что мы поддерживаем конструктивный диалог, налаженный между г-ном Хеккерупом и заместителем премьер-министра Сербии г-ном Човичем.

Как уже неоднократно подчеркивалось, успех политического процесса в контексте осуществления Конституционных рамок, а также будущее Косово в целом зависят от налаживания отношений сотрудничества с Белградом. В этой связи мы с удовлетворением приветствуем неуклонное улучшение взаимопонимания, отмечаемое в отношениях Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) с югославским правительством, и мы надеемся, что такое сотрудничество будет способствовать изысканию решений таких проблем, как обеспечение безопасности, выяснение судьбы задержанных и пропавших без вести лиц, а также возвращение беженцев.

Что же касается участия в выборах, то мы встревожены низкими показателями числа зарегистрированных лиц всего за десять дней, оставшихся до подведения окончательных итогов регистрации для участия в выборах. Мы все хотели бы надеяться, что недавний призыв, с которым

белградские власти обратились к сербской общине Косово, будет услышан. Такие призывы следует повторять — и все более настойчиво — в последующие дни.

В этой связи мы хотели получить от г-на Геэнно дополнительную информацию относительно процесса регистрации избирателей, в частности информацию о мерах по регистрации перемещенных лиц и беженцев, а также предпринимаемых на данном этапе мерах по приданию импульса процессу участия представителей этих категорий избирателей.

Другой интересующей нас темой является положение в тюрьмах. В прошлом месяце г-н Геэнно говорил о материальных условиях, сложившихся в тюрьмах в результате значительного числа задерживаемых на повседневной основе, в сравнении с вместимостью этих пенитенциарных учреждений. Мы хотели бы знать, что делается МООНК для урегулирования этой ситуации и может ли Совет, по его мнению, сделать что-либо для того, чтобы эта проблема не вышла из-под контроля.

Последний момент, который мы хотели бы затронуть, касается ситуации в бывшей югославской Республике Македонии в связи с Косово. Правительство бывшей югославской Республики Македонии направило ряд писем на имя Генерального секретаря, в которых содержатся серьезные обвинения, касающиеся работы, осуществляемой МООНК и СДК в целях перекрытия каналов оказания поддержки освободительной национальной армии.

Нам хотелось бы узнать, какие конкретные действия предпринимаются МООНК совместно с СДК для тщательного расследования обвинений в адрес членов Корпуса защиты Косово. Международное сообщество не должно допустить, чтобы подобные факты привели к подрыву прогресса, достигнутого в Косово благодаря усилиям МООНК и СДК. В этой связи необходимо предпринять конкретные действия по расследованию этих обвинений.

Наконец, в контексте высказываний о санкциях становится очевидно, что Совет должен проявить готовность рассмотреть вопрос о незамедлительной отмене санкций. По моему мнению, это наилучший способ признать тот факт,

что действие санкций необходимо отменить как можно скорее, поскольку условия, продиктовавшие их введение, перестали существовать.

Сейчас я возвращаюсь к исполнению функций Председателя Совета.

Следующий оратор в моем списке — представитель Бельгии. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

Г-н де Бэт (Бельгия) (*говорит по-французски*): Для меня большая честь выступать от имени Европейского союза. К данному заявлению присоединятся ассоциированные с Европейским союзом страны Центральной и Восточной Европы — Болгария, Чешская Республика, Эстония, Венгрия, Латвия, Литва, Польша, Румыния, Словакия, Словения — и ассоциированные страны Кипр, Мальта и Турция, а также входящие в Европейскую экономическую зону члены Европейской ассоциации свободной торговли Исландия и Лихтенштейн.

С каждым заседанием Совета Безопасности мы приближаемся к критической дате выборов в Косово в ноябре. Мы приветствуем регулярность этих открытых прений, которые предоставляет нам возможность подвести итог нынешним событиям и произвести оценку будущих событий в регионе. В этой связи я хотел бы поблагодарить г-на Геэнно за его отличный брифинг. Это заседание также предоставляет мне возможность еще раз подтвердить поддержку Европейским союзом усилий Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) и Специального представителя Генерального секретаря г-на Ханса Хеккерупа в деле осуществления резолюции 1244 (1999).

Мы придаем особое значение последним событиям в Косово, поскольку они являются решающими шагами на пути к созданию демократического и многоэтнического Косово. Мы горячо приветствовали опубликование Конституционных рамок для временного самоуправления. Для обеспечения их реализации сейчас крайне важно обеспечить участие всех общин в выборах, которые пройдут в ноябре, а также в переходных структурах в Косово, которые будут сформированы по итогам выборов.

В этой связи мы приветствуем готовность Белграда оказать поддержку в регистрации сербских избирателей в Косово. Мы также с удовлетворением отмечаем тот факт, что ряд политических партий уже зарегистрировались для участия в выборах. Мы надеемся, что партии, начавшие процесс регистрации, в частности сербские партии, доведут его до завершения, с тем чтобы все общины были представлены в избирательных списках. Союз с удовлетворением отмечает достигнутый прогресс, но, как было только что отмечено г-ном Геэнно, необходимы дальнейшие подвижки. Мы надеемся, что Белград будет активно поощрять сербскую общину к участию в выборах. Европейский союз твердо убежден в том, что все общины должны принять участие в выборах, с тем чтобы обеспечить основу для создания многоэтнического Косово.

Отношения между Белградом и МООНК в целом развиваются весьма позитивно в последние несколько недель. Мы часто указывали на то, сколь важное значение мы придаем этим взаимоотношениям, и мы приветствуем нынешнюю практику проведения встреч между заместителем премьер-министра г-ном Човичем и г-ном Хеккерупом, и выражаем надежду на активизацию такого сотрудничества в будущем.

Европейский союз хорошо осведомлен о нынешних проблемах в Косово, особенно в таких областях, как безопасность, пропавшие без вести лица, возвращение беженцев и перемещенных лиц и организованная преступность. Мы весьма серьезно относимся к вопросам, вызывающим обеспокоенность у представителей различных общин. Мы приветствуем шаги и меры, которые уже были приняты, и призываем МООНК и другие соответствующие стороны продолжать свои усилия на этих направлениях.

Подписание президентом Трайковским и руководителями четырех основных партий Рамочного соглашения стало отрадным сигналом для всего региона, посланным бывшей югославской Республикой Македонией. Мы надеемся, что парламент внимательно изучит его в целях его скорейшего утверждения. Союз призывает все стороны к добросовестному выполнению соглашения и к принятию всех мер, необходимых для его скорейшего и полного осуществления. Важно, чтобы впредь каждый строго соблюдал

прекращение огня. От этого зависит успех операции Организации Североатлантического договора «Основной урожай», а также мирного процесса в целом. Мы по-прежнему убеждены в этом, несмотря на неопределенность обстановки.

В этом контексте чрезвычайно важное значение имеет обстановка на границе между Косово и бывшей югославской Республикой Македонией, на что сегодня указывали многие ораторы. Мы призываем Силы для Косово и впредь уделять этому аспекту максимальное внимание.

Европейский союз намерен продолжать предпринимаемые им в тесном сотрудничестве со всеми сторонами усилия по содействию стабильности, демократическому развитию и процветанию в регионе. Осуществляя принятые на саммите в Загребе обязательства, страны региона добились обнадеживающего продвижения вперед по пути к демократии, мирному сосуществованию и региональному сотрудничеству. Мы убеждены в том, что эти усилия обещают мир и стабильность для всех общин региона.

Председатель (*говорит по-испански*): Следующий оратор — представитель Союзной Республики Югославии. Я предоставляю ему слово.

Г-н Шахович (Союзная Республика Югославия) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, прежде чем перейти к вопросам, которые являются предметом нашей сегодняшней дискуссии, позвольте выразить удовлетворение в связи с Вашим руководством работой Совета Безопасности в текущем месяце. Я также пользуюсь возможностью, чтобы поблагодарить г-на Геэнно за его, как всегда, очень интересный брифинг и глубокий анализ.

Все мы осознаем, что быстро приближается важный и сложный политический этап, поскольку до проведения запланированных на 17 ноября выборов в Косово и Метохии осталось лишь два с половиной месяца. Целый ряд вопросов заслуживают нашего коллективного внимания, и они упоминались в только что заслушанном нами брифинге, а также в последующих выступлениях членов Совета и других наших коллег. Поэтому позвольте мне сделать лишь несколько комментариев.

Прежде всего скажу, что со времени последней дискуссии в этом зале мое правительство активизировало свои усилия, направленные на содействие установлению прямых и незамедлительных контактов с международным присутствием в Косово и Метохии. В этих целях правительства Союзной Республики Югославии и Республики Сербии учредили координационный центр по Косово и Метохии, который возглавляет заместитель премьер-министра Сербии г-н Небойша Чович. Главной задачей этого Центра является развитие сотрудничества с международным сообществом в деле решения общих проблем и достижения общих целей Союзной Республики Югославии, Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) и Сил для Косово (СДК) в этом крае. Надеемся, что это также поможет повысить доверие косовских сербов к МООНК и СДК.

Результаты этих усилий уже заметны. Состоялись важные встречи г-на Хеккерупа и г-на Човича, в ходе которых был обсужден ряд нерешенных вопросов. Действительно, как сказал г-н Геэнно, уже достигнут определенный прогресс, но мы, разумеется, надеемся на большее.

Также с целью содействия контактам и решению практических проблем мое правительство лишь несколько дней назад утвердило правила транспортировки персонала и оборудования СДК через югославскую территорию. Это, разумеется, на наш взгляд, является временной мерой, вводимой до того, как будут заключены Соглашение о статусе сил и Соглашение о статусе миссии согласно традиционной практике Организации Объединенных Наций, применяемой к аналогичным миссиям.

К сожалению, несмотря на все эти усилия, по-прежнему имеют место ничем не оправданные случаи недопонимания и инциденты, такие как события, происшедшие 7 августа в здании союзного правительства в Грачанице. Еще одним шагом в неверном направлении явилось введение Специальным представителем правила о 96-часовом уведомлении для любого югославского или сербского должностного лица, желающего посетить Косово или Метохию. Эта мера, безусловно, не будет способствовать нашим усилиям, направленным на поощрение неалбанского

населения регистрироваться для участия в выборах. Эта мера, как минимум, охладит их желание сделать это.

Я хотел бы подтвердить, что эти случаи недопонимания совершенно не нужны, и выразить надежду на то, что удастся избежать их повторения в будущем благодаря нашим взаимным контактам здесь, работе отделения МООНК в Белграде и, конечно, контактам между г-ном Хеккерупом и г-ном Човичем.

Говоря о регистрации, как здесь сегодня уже отмечалось, высшие югославские и сербские должностные лица неоднократно призывали косовских сербов регистрироваться. Сербский комиссариат по вопросам беженцев и перемещенных лиц подписал меморандум о взаимопонимании с Международной организацией по миграции, что позволит осуществлять регистрацию за пределами Косово и Метохии с участием Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе. Однако до сих пор отклик потенциальных избирателей, мягко говоря, не характеризуется особым энтузиазмом.

На мой взгляд, тому много причин. Ясно, что пока не созданы даже основные условия для проведения свободных и справедливых выборов и что МООНК должна еще очень много сделать для обеспечения безопасности и свободы каждого жителя Косово и Метохии, независимо от этнического происхождения. Продолжающиеся насильственные акты, совершаемые вооруженными албанскими экстремистами и террористами в отношении не только неалбанского населения, но и албанцев и даже персонала МООНК и СДК, являются красноречивым свидетельством того, что пока не создана надлежащая атмосфера, которая позволила бы принять важные решения в отношении будущего этого края на юге Сербии.

В этой связи важно также отметить недавние сообщения из независимых источников, которые проливают определенный свет на положение в области прав человека и правопорядка в Косово и Метохии в целом, особенно сообщения уполномоченного по Косово. В этих документах приводятся примеры явного несоответствия правил и практики МООНК признанным международным стандартам. Мы полагаем, что эти выводы следует подвергнуть тщательному анализу и что

необходимо предпринять неотложные меры для исправления такого положения.

Я признателен членам Совета за выраженную готовность снять введенное в соответствии с резолюцией 1160 (1998) эмбарго на поставки оружия. Это было бы очень важным шагом в деле нормализации наших отношений с международным сообществом.

Позвольте мне также воспользоваться этой возможностью, чтобы привлечь внимание Совета к положению в зоне безопасности на юге Сербии. До сих пор осуществление плана мирного урегулирования кризиса в этом районе, получившего поддержку Совета, проходило успешно. Проводится подготовка многоэтнических по своему составу полицейских сил. Кроме того, между югославской армией и СДК заключено соглашение, предусматривающее полный контроль за этой зоной со стороны югославской армии, а также укрепление сотрудничества между армией и международными силами по обеспечению безопасности в Косово и Метохии.

И наконец, касаясь другого вопроса, оказывающего важное воздействие на положение в регионе, — вопроса, который также тесно связан с положением в Косово и Метохии, — позвольте подтвердить решительную поддержку Югославией территориальной целостности и суверенитета Республики Македонии. В последние недели и месяцы Македония находится на грани войны ввиду неприемлемой террористической деятельности вооруженных этнических албанских группировок, которые зачастую получают материальную и иную поддержку из Косово и Метохии. Недавно подписанное Рамочное соглашение, которое Югославия поддерживает, а также развертывание контингента Организации Североатлантического договора для осуществления разоружения вооруженных этнических группировок позволяют надеяться на то, что существующие проблемы будут урегулированы путем реформ и процессов, согласованных политическими силами страны.

Мы по-прежнему твердо убеждены в том, что невольнительно прибегать к насилию и терроризму в интересах достижения политических целей. Со своей стороны, МООНК и СДК несут четкую ответственность за предотвращение в будущем любых действий, направленных на

дестабилизацию положения в Македонии и проистекающих из района, находящегося под их контролем или управлением.

В заключение позвольте еще раз подчеркнуть, что мы рассчитываем на то, что Совет Безопасности обеспечит полное осуществление своей резолюции 1244 (1999), чему привержена Союзная Республика Югославия. Мы также полагаем, что странам региона пора, при поддержке международного сообщества, в том числе Совета Безопасности, активизировать обсуждение вопроса о том, как встать на путь, ведущий к прочной стабильности в нашей части мира.

Председатель (*говорит по-испански*): Я благодарю представителя Союзной Республики Югославии за любезные слова в мой адрес.

Следующий оратор — представитель бывшей югославской Республики Македонии. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

Г-н Керим (бывшая югославская Республика Македония) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, я благодарен Вам за предоставленную мне возможность выступить в Совете Безопасности. В то же время я хотел бы выразить признательность заместителю Генерального секретаря г-ну Геэнно за его вступительное заявление и анализ ситуации.

Позвольте мне также присоединиться к тем, кто поддерживает заявление, сделанное Постоянным представителем Бельгии в качестве страны — председателя Европейского союза.

Для Республики Македонии, которая является непосредственным соседом Союзной Республики Югославии, исключительно важно иметь стабильную и транспарентную северную границу, в том числе с Косово. Македонское правительство оказывает поэтому всестороннюю поддержку усилиям и мерам, которые осуществляются в Косово властями Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) и Силами для Косово (СДК) в целях упрочения ситуации на основе строительства многоэтнического общества, укрепления правопорядка и создания демократических институтов, что является непременным условием для достижения успеха в

решении этой сложной задачи регионального значения.

Республика Македония приветствует укрепление сотрудничества между МООНК и властями Белграда в решении вопросов, представляющих взаимный интерес, в том числе в отношении создания условий для участия сербов на началах справедливости в предстоящих общекосовских выборах. Успех выборов, на наш взгляд, будет важным шагом вперед в решении вопроса о будущем статусе Косово с всесторонним учетом его регионального аспекта и его последствий для других стран региона. В этой связи мы считаем необходимым вести диалог между избранными демократическим путем представителями косовского самоуправления, сербскими властями и властями Союзной Республики Югославии и Черногории.

В рамках сегодняшней дискуссии по вопросу о Косово я хотел бы высказать ряд замечаний, касающихся ситуации в моей стране, Республике Македонии. Подписание Рамочного соглашения политическими лидерами под эгидой Президента Трайковского приветствовал весь Совет Безопасности в качестве важного шага по пути к мирному урегулированию политического кризиса и кризиса в области безопасности. Кроме того, Генеральный секретарь г-н Кофи Аннан в своем ответном письме македонскому руководству подчеркнул готовность Организации Объединенных Наций оказать всестороннюю поддержку и помощь в целях обеспечения добросовестного осуществления Рамочного соглашения.

Подчеркивая важность этих посланий, я хотел бы обратить внимание Совета на некоторые аспекты фактора безопасности в деле осуществления Рамочного соглашения, которые прямо или косвенно связаны с событиями в Косово.

Недавние мероприятия МООНК и СДК в Косово, направленные на усиление контроля на границе и уменьшение числа случаев незаконного пересечения границы и вторжений вооруженных экстремистских групп, несомненно, способствуют установлению более эффективного контроля за инфильтрацией и незаконным оборотом в пограничной с Косово зоне, как того требует резолюция 1345 (2001). Однако для обеспечения полной эффективности компонента безопасности

Рамочного соглашения необходимо обеспечить полное прекращение деятельности этнических албанских подстрекателей к мятежам и сторонников из Косово, в том числе членов Корпуса защиты Косово (КЗК).

Мы поддерживаем отмену эмбарго на поставки оружия, введенного в резолюции 1160 (1998), как о том говорилось сегодня в ходе дискуссии, и призываем власти МООНК и СДК в Косово принять необходимые меры против любых возможных злоупотребления. В этой связи позвольте мне вновь выразить надежды Президента и правительства Республики Македонии на то, что власти МООНК и СДК положат конец инфильтрации из Косово в Республику Македонию вооруженных террористических групп и материально-технической поддержки; что они предотвратят все мобилизационные мероприятия, проводимые бывшими бойцами КЗК, а также их вступление в ряды террористической организации, которая сегодня называется Армией освобождения Косово, а завтра может называться другим именем.

Это также имеет особое значение для успеха операции, проводимой сейчас Организацией Североатлантического договора (НАТО) в Македонии с целью разоружения этнических албанских вооруженных групп и обеспечения их полного добровольного роспуска. Эффективность этой операции следует измерять не только количеством собранного оружия, но и прогрессом в создании условий для прекращения боевых действий и установления прочной мирной обстановки для осуществления Рамочного соглашения.

В заключение я хотел бы напомнить о том, что Рамочное соглашение основано, в частности, на принципах, согласно которым полностью и безоговорочно отвергается применение насилия в достижении политических целей; не существует никаких территориальных решений в урегулировании этнических вопросов; следует развивать более тесные и более интегрированные отношения с Евроатлантическим сообществом. Эти ценности являются общими для всего региона, в том числе и для Косово. Поэтому мы должны объединить наши усилия в целях их осуществления.

Председатель (*говорит по-испански*): Я предоставляю сейчас слово г-ну Геэнно, который

ответит так, как сочтет нужным, на замечания и вопросы, которые здесь прозвучали.

Г-н Геэнно (*говорит по-английски*): Несколько делегаций выразили озабоченность в связи с событиями на македонской границе и их возможными последствиями для ситуации в Косово. Я хотел бы дать ответ в связи с выраженной здесь озабоченностью.

Во-первых, что касается положения на границе, то я не в состоянии на данном этапе предоставить дополнительную информацию об инцидентах, о которых говорила делегация Украины. Однако я хотел бы сообщить Совету о том, что не далее как вчера не менее 35 косовских албанцев были задержаны в связи с незаконным пересечением границы в направлении Косово. За последний уик-энд не менее 96 косовских албанцев были аналогичным образом перехвачены при пересечении ими границы. Как я полагаю, это свидетельствует о степени активности патрулирования границы Силами для Косово (СДК) в целях обеспечения того, чтобы Косово не стало безопасной гаванью для экстремистов, как только положение в бывшей югославской Республике Македонии нормализуется.

Во-вторых, делегация Ямайки задала вопрос о последствиях закрытия границы. Действительно, закрытие границы значительно осложняет работу Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК). Это также осложняет ротации полицейских сил. На данном этапе я не думаю, что это напрямую сказывается на операциях, проводимых полицией. Однако я полагаю, что это сказывается на них косвенно, в том плане, что обострение экономических трудностей в Косово может, несомненно, играть на руку тем экстремистам, которые не хотят возвращения Косово к нормальной жизни.

Что касается более широкого контекста, то представитель Сингапура задал здесь вопрос о последствиях событий в бывшей югославской Республике Македонии для всей нашей стратегии в Косово. На данном этапе я могу лишь сказать, что это напоминание о том, что не будет никакого прочного урегулирования на Балканах, если не будет учтен региональный фактор. Это верно на политическом уровне, поскольку принципы,

которые устанавливаются в одном месте, не имеют ценности в других местах; мы всегда должны учитывать последствия решений, принимаемых в рамках одной ситуации, для других ситуаций. Это также верно в практическом контексте, ибо, как мы знаем, организованная преступность не признает никаких границ: существуют связи между организованной преступностью и экстремистской деятельностью. Своего рода региональный подход — в работе полиции, например, — вне сомнения, оправдан.

Что касается роли Организации Объединенных Наций в контексте ситуации в бывшей югославской Республике Македонии, то другие организации — Европейский союз, Организация Североатлантического договора (НАТО) и Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) — взяли на себя руководящую роль. Организации Объединенных Наций предстоит играть вспомогательную роль, и, как упомянул Генеральный секретарь в письме, только что процитированном представителем Македонии, мы готовы оказывать всестороннюю поддержку и делиться накопленным нами опытом с целью оказания помощи в мероприятиях, которые последуют за нынешними действиями НАТО в рамках операции «Основной урожай». Ясно, что эта операция служит сильным политическим сигналом. С ее помощью также достигаются, мы надеемся, весьма практические результаты. Но помимо политического сигнала явно будет необходим мониторинг. Необходим будет возврат к нормальной жизни. Это требует времени, и мы готовы оказать любую поддержку, которая от нас потребуется.

Представитель Колумбии спрашивал о процессе регистрации за пределами Косово. Я хотел бы подчеркнуть, что многое сделано для облегчения регистрации и голосования за пределами Косово. Достигнуты соглашения с Международной организацией по миграции и с ОБСЕ, а также между ОБСЕ и соответствующими властями в Сербии и Черногории, которые позволили открыть регистрационные центры и в Сербии, и в Черногории, главным образом в тех районах, где сосредоточены перемещенные лица. Как отмечал представитель Югославии, нам хотелось бы, чтобы эти практические меры принесли больше результатов. Мы по-прежнему надеемся, что так и будет и что больше людей

воспользуются этой возможностью и зарегистрируются. Это политический сигнал, который подчеркивается в Союзной Республике Югославии. Были статьи в прессе, были сообщения по радио о том, что есть возможность зарегистрироваться и что те, кто могут зарегистрироваться, должны воспользоваться этой возможностью. Кроме того, для обеспечения транспарентности этого процесса представителям властей Союзной Республики Югославии разрешено присутствовать в ходе процесса ввода данных и в Приштине, и в Вене с тем, чтобы они могли убедиться в том, что все делается самым адекватным образом.

Представитель Колумбии также поднимал вопрос о местах содержания под стражей. Как я отмечал в своем брифинге, прогресс уже достигается в отношении так называемого быстро возводимого объекта для содержания заключенных и в деле восстановления самого крупного корпуса тюрьмы в Дубраве. Но ясно, что с принятием новых правил юридические основания для предъявления физическим лицам обвинений и для их задержания расширятся, и в связи с этим, вероятно, возникнет необходимость в дополнительных объектах для содержания под стражей. Мы убеждены в том, что с укреплением судебной и полицейской базы вопрос о наличии адекватных мест заключения в Косово будет решаться.

Последний вопрос, который задали Вы, г-н Председатель, касался Корпуса защиты Косово (КЗК). Здесь я хотел бы отметить, что МООНК недавно утвердила дисциплинарный кодекс КЗК и что она опирается на сотрудничество с СДК в том, что касается сообщений о действиях членов КЗК, представляющих собой преступные или серьезные антиобщественные деяния. Когда обнаруживаются доказательства этого, Совместный исполнительный комитет МООНК-СДК отдает распоряжение командующему КЗК о немедленном приостановлении полномочий члена КЗК, подозреваемого в совершении преступления. Так, например, произошло после выхода исполнительного распоряжения Соединенных Штатов в конце июня. Если после такого немедленного приостановления полномочий проведенное расследование позволяет подтвердить подозрение, то член КЗК получает распоряжение об отставке и покидает КЗК. Хотел бы упомянуть в

этой связи, что, помимо вчерашнего случая, еще три члена КЗК были уволены — именно уволены, а не временно отстранены — в августе. Другие были временно отстранены, и сейчас мы ожидаем выводов этих расследований, после которых будет ясно, будут ли они уволены.

Председатель (*говорит по-испански*): Я благодарю г-на Геэнно за разъяснения и за дополнительные пояснения. Желających выступить в списке больше нет. На этом Совет Безопасности завершил нынешний этап рассмотрения данного пункта своей повестки дня.

Заседание закрывается в 13 ч. 10 м.